

(١٥) سُورَةُ الْحَجَرِ مَكِّيَّةٌ

الآيَةُ ٨٧ فَمَدَنِيَّةٌ
وَآيَاتُهَا ٩٩ نَزَلَتْ بَعْدَ يُوسُفَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سورة الحجر سورة مكية وهي تشتمل على تسع وتسعين آية ، ابتدأت بالحروف الصوتية تنبها إلى أن القرآن مكون من الحروف التي تتكون منها كلماتكم ، ومع ذلك كان معجزا لكم ، لأن منزله هو الله - سبحانه وتعالى - ، وتتكون تلك الحروف بأصواتها الممدودة تنبها للمعرضين عن القرآن يدعوهم إلى الاستماع ، فمعاهم ينتفعون ويهديهم الله تعالى .

والسورة الكريمة تبين العبر بما نزل بالأهم السابقة ، والإشارة إلى أخبار الأنبياء السابقين وما لقيتهم به أمهم ، وتشير إلى آيات الله في الكون من سماء مرفوعة ذات بروج محفوظة ، وأرض ممهدة مبسوطة ، وجمال راسيات ، ورياح حاملة للماء ، وما يلقح الأشجار ، وتشير إلى المعركة الأولى في الخليقة بين إبليس اللعين وآدم وزوجه ، واستمرار هذه المعركة بين الخير والشر إلى أن تنتهي هذه الدنيا ، ثم عاقبة الشر يوم القيامة ، وعاقبة الخير ، وبعد ذلك قصص الله سبحانه قصص النبيين إبراهيم ولوط ، وأصحاب الحجر ، وتشير إلى منزلة القرآن ، وحال المشركين في تلقيه ، وما يجب على النبي إزاء جحودهم وهو أن يعلن رسالته ويجهر بها ، ويعبد الله حتى يأتيه الأمر اليقين .

(15) АЛЬ-ХИДЖР *
(Мекканская сура)

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Сура "аль-Хиджр" - мекканская сура. Она содержит 99 аятов.

Она начинается звучными буквами: А (Алиф) - Л (Лям) - Ра (Ра), чтобы показать чудо Корана, который, хотя и составлен из букв вашего языка, о арабы, но никто не может сочинить подобного ему писания, потому что он ниспослан Аллахом Всевышним, а также чтобы этими произносимыми протяжно буквами привлечь внимание тех людей, которые отказываются от Корана, и побудить их слушать его. Это, может быть, принесёт им пользу и приведёт к тому, чтобы Аллах Всевышний повёл их по прямому пути.

В этой Священной суре рассказывается в назидание людям о судьбе предшествующих народов, о прежних пророках и об отношении их народов к ним. В ней также указывается на знамения Аллаха во Вселенной: небо, которое Аллах воздвиг без опор, и находящиеся в нём созвездия, распротёртая земля, прочные горы, дождевые облака, ветры, опыляющие деревья и растения.

В суре "аль-Хиджр" рассказывается о первой битве в истории между проклятым Иблисом и Адамом и его женой Хаввой (Евой) и указывается на то, что борьба добра и зла продолжится до окончания ближней жизни и что в День воскресения зло будет наказано, а добро - вознаграждено.

* Аль-Хиджр - долина, расположенная между Мединой и Шамом.

الرَّ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَقُرْآنٍ مُّبِينٍ ﴿١﴾ رَبِّمَا يُودُّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ كَانُوا مُسْلِمِينَ ﴿٢﴾ ذَرَهُمْ يَأْكُلُوا
وَيَسْتَمْتَعُوا وَيُلْهِمُ الْأَمَلُ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٣﴾ وَمَا أَهْلَكَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ مَعْلُومٌ ﴿٤﴾ مَا تَسْبِقُ
مِنْ أُمَّةٍ أَجْلَهَا وَمَا يَسْتَفْخِرُونَ ﴿٥﴾ وَقَالُوا يَا أَيُّهَا الَّذِي نُزِّلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ ﴿٦﴾ لَوْ مَا تَأْتِينَا بِالْمَلَكِ

١ - تلك آيات الكتاب المنزل المقروء المبين الواضح .

٢ - يود ويتمنى الذين جحدوا بآيات الله سبحانه وتعالى كثيرا عندما يرون عذاب يوم القيامة ،
أن لو كانوا قد أسلموا في الدنيا وأخلصوا دينهم لله .

٣ - ولكنهم الآن غافلون عما يستقبلهم في الآخرة من عذاب ، فدعهم بعد تبليغهم وإنذارهم ،
ليس لهم هم إلا أن يأكلوا ويستمتعوا بملذذ الدنيا ، ويصرفهم أملهم الكاذب ، فمن المؤكد أنهم سيعلمون
ما يستقبلهم عندما يرونه رأى العين يوم القيامة .

٤ - وإذا كانوا يطلبون إنزال العذاب الديوى كما أهلك الله الذين من قبلهم ، فليعلموا أن الله
لا يهلك مدينة أو أمة إلا لأجل قدره معلوم عنده .

٥ - لا يتقدمون عليه ولا يتأخرون عنه .

٦ - وإن من قبيح حالهم وشدة غفلتهم أن ينادوا النبي متهمين قائلين : أيها الذي نُزِّلَ عليه الكتاب
للذكر إن بك جنونا مستمرا ، فليس النداء بنزول الذكر عليه إلا للتهكم .

Затем в суре Аллах Всевышний приводит истории пророков Ибрахима и Лута и обитателей аль-Хиджра и подчёркивает, какое высокочтимое и священное место занимает Коран, и как его встретили с неверием многобожники, и указывается на то, что в ответ на их неверие должен сделать пророк: он должен открыто выполнять свою пророческую миссию, передать Послание Аллаха и поклоняться Ему до конца своей жизни.

1. Эти айаты - знамения ясной, правдивой, ниспосланной Аллахом Книги, которую люди должны читать и осмыслить.
2. В День воскресения, когда неверных, которые не уверовали в знамения Аллаха - хвала Ему Всевышнему, - постигнет наказание, они сильно пожалеют, что в земной жизни не приняли ислам и не поклонялись Аллаху Единому.
3. Сейчас они пренебрегают наказанием, которое постигнет их в будущей жизни. Пусть они, несмотря на твоё наставление и увещевание, устремляются только к одному: чревоугодию и наслаждению благами и прелестями этой жизни. Пусть обманчивая надежда отвлекает их. Нет сомнения в том, что они убедятся в истинности Нашего обещания о наказании, увидев своими глазами ужасы наказания в День воскресения.
4. Если они, не веря, требуют, чтобы их постигло наказание в этой жизни, подобное тому, каким Аллах погубил бывшие до них народы, то пусть они знают, что Аллах истребляет народ или селение лишь в назначенное Им время, которое известно только Ему.
5. Они не погибнут раньше предназначенного Аллахом срока и не отсрочат ни на миг погибели.
6. Они до того были мерзкими и беспечными, что, издеваясь, говорили пророку: "О ты, которому ниспослан Коран как напоминание ! Ты - совершенно безумен!" (Обращаясь к пророку с подобными словами, неверные явно издеваются над ним и оскорбляют его).

إِنْ كُنْتُمْ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٧﴾ مَا نُنزِلُ الْمَلَكَةَ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا إِذَا مُنظَرِينَ ﴿٨﴾ إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿٩﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي شَيْخِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٠﴾ وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿١١﴾ كَذَلِكَ نَسُكِّرُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٢﴾ لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ ۗ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾ وَلَوْ فَتَحْنَا

٧ - ولفرط جحودهم يقولون بعد ذلك الشتم والتهمك : هلا أتينا بدل الكتاب المنزل بملائكة تكون لك حجة إن كنت صادقاً معدوداً في الصادقين .

٨ - وقد أجابهم الله تعالت كلماته : ما نزل الملائكة إلا ومعهم الحق المؤكد الثابت الذي لا مجال لإنكاره ، فإن كفروا به فإنهم لا يمهلون ، بل ينزل بهم العذاب الدنيوى فوراً .

٩ - وإنه لأجل أن تكون دعوة النبي بالحق قائمة إلى يوم القيامة لم تنزل الملائكة ، بل أنزلنا القرآن المستمر تذكيره ، وإنا لحافظون له من كل تغيير وتبديل حتى تقوم القيامة .

١٠ - ولا تحزن - أيها الرسول الأمين - فقد أرسلنا قبلك رسلاً في طوائف تتعصب للباطل مثل تعصبهم ، ولقد مضوا مع الأولين الذين هلكوا لجحودهم .

١١ - وما كان شأن الذين سبقوهم في تعصبهم للباطل إلا أن يستهزئوا برسولهم رسولا رسولا ، كما يستهزئون بك ، فلك سنة المبطلين .

١٢ - كما أدخلنا القرآن في قلوب المؤمنين فأضاءها أدخلنا الباطل في قلوب الذين اتسموا بالإجرام ، فانقلبت الأوضاع في قلوبهم ، إذ تأصل الباطل في نفوسهم .

١٣ - لا يؤمن أولئك المجرمون به وقد مضت طريقة الله تعالى في إمهالهم حتى يروا عذاب يوم القيامة المؤلم .

7. Неверие так ослепило их, что они, не ограничиваясь издевательством и оскорблением, сказали: "Вместо ниспосланного Корана приведи к нам, в доказательство истинности твоей пророческой миссии, ангелов, если ты правдив".
8. Аллах Всевышний ответил им: "Мы ниспосылаем ангелов только с непререкаемой истиной. А если они не уверуют в неё, то Мы не отсрочим им наказание, и оно постигнет их немедленно в этой жизни".
9. Мы послали пророка; и чтобы его призыв к истине мог продолжаться до самого Дня воскресения, Мы не послали ангелов, а ниспослали Коран как вечное напоминание и руководство людям, и Мы будем его охранять от искажения до Дня воскресения.
10. Не печалься, о верный пророк! Ведь Мы и до тебя посылали посланников к таким же неправедным, фанатично отрицающим истину и защищающим ложь народам, как и твой народ, и они из-за неверия были погублены так же, как были погублены предшествующие им неверные народы.
11. Предшествующие им народы, которые фанатично отрицали истину и защищали ложь, также издевались над всеми без исключения посланниками, как теперь издевается над тобой твой народ. Ведь это свойственно неправедным, заблудшим!
12. Мы вложили Коран в сердца верующих, и он осветил им душу. И Мы вложили ложь и заблуждение в сердца грешников, и всё в их сердцах перевернулось. Ведь заблуждение полностью охватило их души.
13. Эти грешники не веруют в Коран, и Аллах Всевышний, по обыкновению, отсрочил им мучительное наказание до Дня воскресения, как сделал с предшествующими им народами.

عَلَيْهِمْ بَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَظَلُّوا فِيهِ يَعْرُجُونَ ﴿١٤﴾ لَقَالُوا إِنَّمَا سُكَّرَتْ أَبْصَارُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ مَسْحُورُونَ ﴿١٥﴾
 وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّاهَا لِلنَّاظِرِينَ ﴿١٦﴾ وَحَفِظْنَاهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ﴿١٧﴾ إِلَّا مَنْ أَسْرَقَ
 السَّمْعَ فَاتَّبَعَهُ شِهَابٌ مُبِينٌ ﴿١٨﴾ وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْزُونٍ ﴿١٩﴾

١٤ - إن هؤلاء يطلبون أن تنزل عليهم الملائكة ، ولا تظن - أيها النبي - أنهم يؤمنون لو نزلت ، بل لو فتحنا عليهم بابا من السماء فظلوا فيه يصعدون يرون العجائب ويرون الملائكة .

١٥ - ما آمنوا : وقالوا : إنما حبست أبصارنا عن النظر وغطيت ، بل إن ما كان هو السحر ، وقد سحرنا ، فلا جدوى في أية آية مع الجحود في قلوبهم .

١٦ - وإنما قد جعلنا في السماء نجوما تكون مجموعات متعددة مختلفة الأشكال والهيئات ، وزيناها بذلك للذين ينظرون متأملين معتبرين مستدلين بها على قدرة مبدعها .

١٧ - ولكن حفظناها من كل شيطان جدير بالرجم والطرده من رحمة الله تعالى .

١٨ - من يحاول من هؤلاء الشياطين أن يسترق الاستماع إلى الكلام الذي يجري بين سكان هذه النجوم فإننا نلحقه بجرم سماوى واضح بين .

١٩ - وخلقنا لكم الأرض ومهدناها حتى صارت كالبساط الممدود ، ووضعنا فيها جبالا ثابتة ، وأنبتنا لكم فيها من كل أنواع النبات ما يحفظ حياتكم ، وجعلناه مقدرًا بأزمان معينة في نموه وغذائه ، ومقدرًا بمقدار حاجتكم ومقدار كميته ، وفي أشكاله في الخلق والطبيعة (١) .

(١) تقرر هذه الآية حقيقة علمية لم تعرف إلا بعد الدراسات العملية للنبات ، وهي أن كل صنف من النبات تماثل أفراده من الوجهة الظاهرية تماثلا تاما ، وفي التكوين الداخلى نجد أن التماسق تام والتوازن دقيق في كافة أجهزة النبات المختلفة ، وكذلك بين الخلايا لتحقيق الغرض الذى وجدت من أجله ، وقد تختلف من نوع لآخر ولكنها ثابتة للصنف الواحد .

14. Они требуют, чтобы Мы ниспослали им ангелов. Не думай, о пророк, что они уверуют, если к ним будут посланы ангелы. Даже, если бы Мы открыли им врата неба, и они стали бы подниматься туда, видя разные чудеса и ангелов,
15. и тогда бы они не уверовали и сказали бы: "Наши взоры ослеплены и покрыты пеленой. Это - лишь колдовство, мы заколдованы". Они не уверуют ни в какое знамение, ведь неверие охватило их сердца.
16. Мы создали звёзды, объединённые в созвездия, разные по форме и виду. Ими Мы в назидание людям разукрасили небо, чтобы они смотрели на него, думая о могуществе их Создателя.
17. Но Мы охраняем небо от любого шайтана, побиваемого камнями и лишённого милосердия Аллаха Всевышнего.
18. Если один из шайтанов пытается украдкой подслушать разговор обитателей этих звёзд, то за ним - по Нашему повелению - последует яркое небесное тело, пылающее огнём.
19. Мы сотворили для вас землю и расстелили её, и утвердили на ней прочно стоящие горы, и вырастили на ней разные растения, плоды которых служат пропитанием для вас. Они растут в определённое время и дают столько разных по виду и форме плодов, сколько нужно вам.

وَجَعَلْنَا لَكَ فِيهَا مَعْدِيشَ وَمَنْ لَسْتُمْ لَهُ يُرْزِقِينَ ﴿٢٠﴾ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ وَمَا نُنزِلُ إِلَّا بِقَدْرِ مَعْلُومٍ ﴿٢١﴾ وَأَرْسَلْنَا الرِّيحَ لَوَاقِحَ فَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَسْقَيْنَاكُمُوهُ وَمَا أَنْتُمْ لَهُ بِخَائِنِينَ ﴿٢٢﴾ وَإِنَّا لَنَحْنُ نُحْيِيهِ وَنُمِيتُهُ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ ﴿٢٣﴾ وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكَ وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْرِبِينَ ﴿٢٤﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ بِمَحْشَرِهِمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥﴾ وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَلٍ مِنْ حَمَلٍ مَسْنُونٍ ﴿٢٦﴾ وَالْجَنَّانَ خَلَقْتَهُ مِنْ قَبْلُ مِنْ نَارِ السَّمُومِ ﴿٢٧﴾

٢٠ - وجعلنا في الأرض أسباب المعيشة الطيبة لكم ، ففيها الحجارة التي تبون منها المساكن . والحيوان الذي تتغذى بلحمه أو جلده أو ريشه ، والمعادن التي تخرج من بطنها ، وغير ذلك ، وكما أن فيها أسباب المعيشة الطيبة ، ففيها المعيشة أيضا لمن يكونون في ولايتكم من عيال وأتباع ، فالله - وحده - هو يرزقهم وإياكم .

٢١ - وما من شيء من الخير إلا عندنا كالحزائن المملوءة من حيث تهبته وتقديمه في وقته ، وما تنزل إلى العباد إلا بقدر معلوم حددته حكمتنا في الكون .

٢٢ - وقد أرسلنا الرياح حاملة بالأمطار وحاملة بذور الإنبات ، وأنزلنا منها الماء وجعلناه سقيا لكم ، وإن ذلك خاضع لإرادتنا ، ولا يتمكن أحد من التحكم فيه حتى يصير عنده كالحزائن (١) .

٢٣ - وإنا - وحدنا - نمدد الأشياء بالحياة ، ثم نقلها إلى الموت إذ الوجود كله لنا .

٢٤ - وكل منكم له أجل محدود ، نعلمه نحن ، فنعلم الذين يتقدمون في الموت والحياة ، والذين يتأخرون .

٢٥ - وإن المتقدمين والمتأخرين سيجمعون في وقت واحد ، وسيحاسبهم ويجازيهم الله ، وإن ذلك مقتضى حكمته وعلمه ، وهو الذي يسمى الحكيم العليم .

٢٦ - وإنا في خلقنا للعالمين في هذه الأرض خلقنا طبيعتين : خلقنا الإنسان من طين يابس يصوت إذا نقر عليه (٢) .

٢٧ - وعالم الجن خلقناه من قبل حين خلق أصله إبليس من النار ذات الحرارة الشديدة النافذة في مسام الجسم الإنساني .

(١) سبقت هذه الآية ما وصل إليه العلم من أن الرياح عامل هام في نقل حبوب اللقاح إلى الأعضاء المزهنة في النبات ليم بذلك عقد الثمار ، كما أنه لم يعرف إلا في أوائل القرن الحادي أن الرياح تلتفح السحاب بما ينزل بسببه المطر إذ أن نوبات التكاثف ، أو النوبات التي تتجمع عليها جزئيات بخار الماء لتكون نقطة من الماء نامية داخل السحب هي المكونات الأولى من المطر تحملها الرياح إلى مناطق إثارة السحاب ، وقوام هذه النوبات أملاح البحار وما تذروه الرياح من سطح الأرض والأكاسيد والأثربة ونحوها كلها لازمة للأمطار .

لقد لبث في العلم حديثا أن للمطر دورة مائية ، تبدأ ببخر المياه من سطح الأرض والبحر ثم تعود إليه مرة ثانية على نحو ما سلف ذكره ، فإذا ما نزل المطر استقى منه كل حي على الأرض كما تستقي منه الأرض نفسها ، ولا يمكن التحكم فيه لأنه بعد ذلك يتسرب من الأحياء ومن الأرض إلى الصخر ، ثم تبدأ الدورة ثانية بالصخر وهكذا دواليك .

ومن هذا يستبين معنى الآية في قوله تعالى ﴿ وما أنتم له بمجانين ﴾ أي مانعه من النزول من السماء ولا التسرب إليها على صورة البخار .

(٢) الصلصال والحمأ صور من الطين تتفق معه في التركيب ، لأنها تتكون كيميائيا من عناصر التربة مضافا إليها الماء وهي المادة التي يتكون منها الإنسان ، كما ذكر في الآيات المختلفة من القرآن الكريم .

20. Мы создали для вас на земле все условия для благополучной жизни: на ней камни, которые вы используете для строительства своих домов, животные, мясом, кожей или перьями которых вы пользуетесь. Из её недр вы добываете разные металлы. И так же как созданы условия благополучной жизни на земле для вас, они созданы и для тех, которые вам подчиняются из детей и слуг (и животных). Ведь только Аллах наделяет вас и их тем, что нужно для жизни.
21. У Нас полные сокровищницы всякого добра, но Мы, по Своей мудрости, низводим его людям в определённое Нами время и в определённой мере.
22. Мы послали ветры, несущие дожди и опыляющие семена, и низвели с неба воду, чтобы поить вас. Всё подчиняется Нашей воле и никому другому. Ведь никто из вас не может хранить воду.
23. Только Мы, и никто другой, даруем жизнь, и затем только Мы отнимаем её. Ведь всё, что на земле и в небесах, принадлежит Нам, и к Нам его возвращение.
24. Для каждого из вас - определённый час, известный только Нам. Мы знаем как тех, кто жил до вас, так и тех, кто будет жить после вас.
25. Аллах соберёт их всех в одно время - в День воскресения - для Суда, и Он по Своей мудрости и по Своему знанию воздаст каждому по заслугам. Ведь Он - Мудрый, Всезнающий!
26. Создавая миры, Мы сотворили две категории живых существ. Мы сотворили человека из густой звучащей глины.
27. А мир джинов Мы сотворили раньше, когда сотворили Иблиса из пылающего огня, который пробивается в поры человеческого тела.

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَلَقْتُ بَشَرًا مِّنْ صَلْصَلٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ﴿٢٨﴾ فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ﴿٢٩﴾ فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٣٠﴾ إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ أَن يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣١﴾ قَالَ يَا بَلِيسُ مَا لَكَ أَلا تَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣٢﴾ قَالَ لَئِن لَّا تَجِدُ لِبَشَرٍ خَلَقْتُهُ مِن صَلْصَلٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ﴿٣٣﴾ قَالَ فَانْحَرِجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٣٤﴾ وَإِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٣٥﴾ قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٣٦﴾ قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٣٧﴾

٢٨ - وأذكر - أيها النبي - أصل الخلق إذ قال خالقك رب العالمين للملائكة إلى مبدع بشراً خلقته من طين يابس له صوت إذا نقر عليه وهو متغير اللون له صورة .

٢٩ - فإذا أكملته خلقاً ، ونفخت فيه الروح التي هي ملكي ، فانزلوا بوجوهكم ساجدين له تحية وإكراماً .

٣٠ - فسجدوا جميعاً خاضعين لأمر الله .

٣١ - لكن إبليس أبى واستكبر أن يكون مع الملائكة الذين خضعوا لأمر الله .

٣٢ - عندئذ قال الله تعالى : يا إبليس ، ما الذي سَوَّغَ لك أن تعصى ولا تكون مع الخاضعين الساجدين ؟

٣٣ - قال إبليس : ما كان من شأنى أن أسجد لإنسان خلقته من طين يابس له صوت إذا نقر ، وهو متغير اللون مصور .

٣٤ - قال الله تعالى : إذا كنت متمرداً خارجاً على طاعتي ، فأخرج من الجنة فإنك مطرود من رحمتي ومن مكان الكرامة .

٣٥ - وإني قد كتبت عليك الطرد من الرحمة والكرامة إلى يوم القيامة ، يوم الحساب والجزاء ، وفيه يكون لك ولن اتبعك العقاب .

٣٦ - قال إبليس - وهو المتمرد على طاعة الله - : يا خالقي أمهني ولا تقبضني إلى يوم القيامة ، يوم يعث الناس أحياء بعد موتهم .

٣٧ - قال الله تعالى : إنك من المؤجلين المهلين .

28. И вспомни, о пророк, начало творения, когда твой Творец - Господь миров - объявил ангелам: "Поистине, Я сотворю человека из звучащей густой глины, отлитой в форму и меняющей свой цвет.
29. Когда придам ему совершенную форму, завершу его создание, и вдохну в него душу, которая принадлежит Мне, падите перед ним ниц, почитая и приветствуя его".
30. Все ангелы, подчиняясь повелению Аллаха, пали ниц перед Адамом.
31. Но Иблис превознёсся и отказался присоединиться к ангелам, повиновавшимся повелению Аллаха.
32. Тогда Аллах Всевышний сказал ему: "О Иблис! Почему ты ослушался Меня и не пал ниц перед Адамом вместе с другими повиновавшимися ангелами?"
33. Иблис ответил: "Не стану я кланяться человеку, которого Ты сотворил из сухой звенящей глины, меняющей свой цвет и облечённой в форму".
34. Аллах Всевышний сказал: "Раз ты взбунтовался и ослушался Меня, то низвергнись же из рая! Ты лишён Моего милосердия и почётного места.
35. Ты лишён милосердия и над тобой - проклятие до Дня воскресения, до Суда и воздаяния. И в этот День тебе и тем, следовавшим за тобой, будет наказание".
36. Иблис, непокорный и не повинующийся Аллаху, сказал: "О Творец мой! Дай мне отсрочку и оставь меня в живых до Дня воскресения, когда люди будут воскрешены после смерти!"
37. Аллах Всевышний сказал: "Поистине, тебе дана отсрочка, и ты останешься в живых

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٣٨﴾ قَالَ رَبِّ بِمَا أَغْوَيْتَنِي لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَلَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٣٩﴾ إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾ قَالَ مَهْذَا صِرَاطٌ عَلَى مُسْتَقِيمٍ ﴿٤١﴾ إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنْ اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿٤٢﴾ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٣﴾ لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ لِكُلِّ بَابٍ مِنْهُمْ جُزْءٌ مَقْسُومٌ ﴿٤٤﴾ إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٤٥﴾ ادْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ءَامِنِينَ ﴿٤٦﴾

٣٨ - إلى وقت قدرته وهو معلوم لي ، ومهما يظل فهو محدود .

٣٩ - قال إبليس المتمرد العاصي : يا خالقي الذي يقيني : لقد أردت لي الضلال فوَقعت فيه ، وبسبب ذلك لأزوين لبي آدم السوء ، ولأعملن على ضلالهم أجمعين .

٤٠ - ولن ينجو من إضلالى إلا الذين أخلصوا لك من العباد ، ولم أتمكن من الاستيلاء على نفوسهم لعمرانها بذكرك .

٤١ - إن خلوص العباد الذين أخلصوا دينهم هو طريق مستقيم بحق على لا أتعداه ، لأنى لأستطيع إسلامهم .

٤٢ - قال الله تعالى : إن عبادى الذين أخلصوا لى دينهم ليس لك قدرة على إضلالهم ، لكن من اتبعك من الضالين الموغلين فى الضلال لك سلطان على نفوسهم .

٤٣ - وإن النار الشديدة العميقة هى ما يوعدون به أجمعين من عذاب أليم .

٤٤ - وليس للنار الشديدة باب واحد ، بل لها أبواب سبعة لكثرة المستحقين لها ، ولكل باب طائفة مختصة به ، ولكل طائفة مرتبة معلومة تكافأ مع شرمهم .

٤٥ - هذا جزاء الذين يتبعون الشيطان ، أما الذين عجز الشيطان عن إغوائهم لأنهم يجعلون بينه وبين نفوسهم حجابا ، فلهم حقائق عظيمة وعيون جارية .

٤٦ - يقول لهم ربهم : ادخلوا هذه الجنات باطمئنان آمنين فلا خوف عليكم ، ولا تحزنون على أوقاتكم .

38. до определённого Мною времени. И каким бы это время ни было долгим, оно ограничено".
39. Непокорный Иблис сказал: "О Творец мой, оставивший меня в живых! Ты пожелал мне заблуждения, и я впал в него. За это я представляю сынам Адама зло в прекрасном виде и сделаю всё, чтобы сбить их всех с истинного пути,
40. кроме тех, которые искренно и смиренно поклонялись Тебе. Я не смог захватить их душу, поскольку она наполнена верой и всегда поминает Тебя.
41. Искренность рабов, преданных своей религии, - прямой путь, который я не в силах перейти, потому что я не могу их сбить с верного пути".
42. Аллах Всевышний сказал: "Поистине, ты бессилён сбить с пути Моих рабов, которые искренне поклоняются Мне. Ты имеешь власть (только) над упорствующими заблудшими, которые последуют за тобой".
43. Все они в будущей жизни обречены на адское мучительное наказание жарким пылающим огнём.
44. У геенны не одни врата, а семь врат, поскольку неверных и непокорных, заслуживающих мучительное наказание, очень много и для каждой группы - свои врата и своё наказание, соответствующее их грехам.
45. Это - наказание неверных, последовавших за шайтаном, а тем, которых он не смог сбить с прямого пути благодаря их искренней вере, будут райские сады и текущие источники .
46. Их Господь скажет им: "Входите в райские сады с миром и в полной безопасности, без страха и печали".

وَزَعَنَّا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلٍّ إِخْوَانًا عَلَىٰ سُرُرٍ مُتَقَلِّبِينَ ﴿٤٧﴾ لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ
وَمَا هُمْ مِنْهَا بِمُخْرَجِينَ ﴿٤٨﴾ * نَبِيِّ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٤٩﴾ وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ ﴿٥٠﴾
وَنَبِّئَهُمْ عَنْ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ ﴿٥١﴾ إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ وَجِلُونَ ﴿٥٢﴾ قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا
نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَلَيْكَ ﴿٥٣﴾

٤٧ - وإن أهل الإيمان يعيشون في هذا النعيم طيبة نفوسهم ، فقد أخرجنا ما فيها من حقد ، فهم
جميعا يكونون إخوانا يجلسون على أسرة تتقابل وجوههم بالبشر والخبث ، ولا يتدابرون كل ينقب عما وراء
الآخر .

٤٨ - لا يمسهم فيها تعب ، وهي نعيم دائم لا يخرجون منها أبدا .

٤٩ - أخبر - أيها النبي الأمين - عبادي جميعا أي كثير الغفران والعتو لمن تاب وآمن وعمل
صالحا ، وأي كثير الرحمة بهم .

٥٠ - وأخبرهم أن العذاب الذي أنزله بالعصاة الجاحدين هو العذاب المؤلم حقا ، وكل عذاب
غيره لا يعد مؤلما بمجواره .

٥١ - ونبئهم - أيها النبي - في بيان رحمتي الخاصة في الدنيا ، وعذابي للعصاة فيها عن الضيف
من الملائكة الذين نزلوا على إبراهيم .

٥٢ - اذكر - أيها الأمين - : إذ دخلوا عليه فخاف منهم ، فقالوا له : أمننا واطمئنا . فقال
لهم إنا خائفون منكم إذ فاجأتمونا وجئتم في غير وقت للضيف عادة ، ولا نعلم ما وراءكم .

٥٣ - قالوا : لا تخف واطمئن ، فإننا نبشركم بمولود لك يؤتاه الله تعالى في مستقبل حياته علما
عظيما (١) .

(١) واضح هنا أن التبشير ليس بإسماعيل عليه السلام ، إذ أن إسماعيل كان قد وُلد من قبل ، وكان هو وأمه هاجر بمكة ،
وما ذكر هنا من التبشير كان لإبراهيم ولأمراته وحينئذ كان بإسحاق لأنه ابن إبراهيم من زوجته سارة .

47. Те, которые уверовали, будут жить в этих райских садах в благодущии; ведь Мы очистили их сердца от ненависти. Они все будут братьями, и будут они в раю восседать на ложах, обратившись друг к другу с сияющими от счастья и любви лицами, не думая ничего дурного друг о друге.
48. В раю их не постигнет усталость, они будут вечно жить в блаженстве, не заботясь ни о чём.
49. Скажи, о верный пророк, всем рабам Моим, что Я Всепрощающ и прощу грехи тем, которые покаялись Мне, уверовали в Меня и творили добрые деяния, и что Моё милосердие - безгранично.
50. И возвести им, что наказание, которому Я подвергну неверных - наказание очень мучительное, и любое другое наказание не будет мучительно по сравнению с ним.
51. И возвести им, о пророк, в доказательство Моего милосердия к верующим и наказания неправедных в этой жизни о гостях - ангелах, ниспосланных Ибрахиму.
52. Скажи им, о верный пророк: "Когда они вошли к Ибрахиму, он испугался. И тогда они ему сказали: "Мир тебе и спокойствие!" Он ответил им: "Мы боимся вас. Ведь вы пришли к нам внезапно и в неподходящее для посещения время, и нам неизвестна цель вашего посещения".
53. Гости ответили: "Не бойся и не беспокойся. Ведь мы пришли к тебе с доброй вестью: у тебя родится мальчик, которого Аллах Всевышний наделит мудростью и большими знаниями".

* Это не весть о рождении Исмаила - да будет над ним мир! Ведь он был уже рождён и жил в Мекке вместе с матерью Хаджар. Здесь - весть о рождении Исхака, сына Ибрахима, от его жены Сары.

قَالَ ابشِّرُونِي عَلَىٰ أَنْ مَسَّنِيَ الْكِبَرُ فِيمَ تُبَشِّرُونَ ﴿٥٤﴾ قَالُوا بَشِّرْنَا بِالْحَقِّ فَلَا تَكُن
 مِنَ الْقَانِطِينَ ﴿٥٥﴾ قَالَ وَمَنْ يَقْنَطُ مِنْ رَحْمَةِ رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُّونَ ﴿٥٦﴾ قَالَ فَاخْطُبُكُمُ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٧﴾
 قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُجْرِمِينَ ﴿٥٨﴾ إِلَّا آلَ لُوطٍ إِنَّا لَمُنَجِّمُهُمُ أَجْمَعِينَ ﴿٥٩﴾ إِلَّا امْرَأَتَهُ قَدَرْنَا إِنَّا لَمِنَ
 الْغَابِرِينَ ﴿٦٠﴾ فَلَمَّا جَاءَ آلَ لُوطٍ الْمُرْسَلُونَ ﴿٦١﴾ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُنْكَرُونَ ﴿٦٢﴾ قَالُوا بَلْ جِئْنَاكَ بِمَا كَانُوا فِيهِ

٥٤ - قال : كيف تبشرونني بمولود يولد لي مع أنه قد أصابني الشيخوخة بضعفها ، فعلى أى وجه تبشرونني بهذا الأمر الغريب !؟

٥٥ - قالوا بشرنك بالأمر الثابت الذى لا شك فيه ، فلا تكن ممن يأسون من رحمة الله .

٥٦ - قال إبراهيم : إني لا أياس من رحمة الله ، فإنه لا يياس من رحمة الله إلا الضالون الذين لا يدركون عظمته وقدرته .

٥٧ - قال ، وقد استأنس بهم : إذا كنتم قد بشرتمولى بهذه البشرى ، فماذا يكون من شأنكم بعدها ، أيها الذين أرسلكم الله .

٥٨ - قالوا : إنا أرسلنا الله تعالى إلى قوم أجرموا فى حق الله وحق نبيهم وحق أنفسهم ، من شأنهم الإجمام - هم قوم لوط - فسنهلكهم .

٥٩ - ولم يسلم من الإجمام وعذابه إلا أهل لوط ، فإن الله تعالى قد أمرنا بأن ننجيهم أجمعين .

٦٠ - ولا يستنى من أهله إلا امرأته ، فإنها لم تتبع زوجها ، بل كانت مع المجرمين الذين استحقوا العذاب .

٦١ - ولما نزل أولئك الملائكة الذين أرسلهم الله تعالى لإنزال ما توعد به بأرض لوط وآله .

٦٢ - قال لهم لوط : إنكم قوم تنكروكم نفسى وتنفرو منكم ، مخافة أن تمسونا بشر .

54. Ибрахим сказал: "Неужели вы радуете меня вестью о рождении мальчика, когда я уже стар и слаб? Не странна ли эта весть теперь?"
55. Они сказали: "Мы радуем тебя истинной вестью, не подлежащей сомнению. Не будь же из тех, кто отчаивается в милосердии Аллаха".
56. Ибрахим ответил им: "Я не отчаиваюсь в милосердии Аллаха и Его милости. В них отчаиваются только заблудившиеся, которые не знают величия Аллаха и Его могущества".
57. Он сказал, почувствовав к ним симпатию и доверие: "После того как вы обрадовали меня этой вестью, какое ещё дело у вас, о посланцы Аллаха?"
58. Сказали они: "Аллах Всевышний послал нас к людям грешным и преступным по отношению к Аллаху, своему пророку и к самим себе. Народ Лута - из закоренелых грешников, и мы погубим его.
59. Из народа Лута будет спасена только семья Лута. Ведь он и его семья не грешили, и Аллах Всевышний повелел спасти их всех от наказания,
60. кроме его жены, которая не последовала за своим мужем и была с грешниками, заслужившими наказание".
61. И когда эти ангелы, посланные Аллахом Всевышним для выполнения Его обещания о наказании, пришли к селению народа Лута,
62. Лут сказал им: "Вы люди незнакомые, и я встревожен вашим прибытием и, боюсь, что вы причините нам зло".

يَمْتَرُونَ ﴿٦٣﴾ وَأَتَيْنَكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٦٤﴾ فَاسْمِرْ بِأَهْلِكَ يَقْطِيعَ مِنَ الْبَيْلِ وَأَتَّبِعْ أَذْبُرَهُمْ وَلَا يَلْتَفِتْ
 مِنْكَ أَحَدٌ وَآمُضُوا حَيْثُ تُؤْمَرُونَ ﴿٦٥﴾ وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَلِكَ الْأَمْرَ أَنَّ دَابِرَ هَؤُلَاءِ مَقْطُوعٌ مُصْحِحِينَ ﴿٦٦﴾
 وَجَاءَ أَهْلَ الْمَدِينَةِ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٦٧﴾ قَالَ إِنَّ هَؤُلَاءِ ضَيْفِي فَلَا تَفْضَحُونِ ﴿٦٨﴾ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ ﴿٦٩﴾
 قَالُوا أَوْلَا نَنْهَكَ عَنِ الْعَالِينَ ﴿٧٠﴾

٦٣ - قالوا : لا تخف منا ، فما جنتك بما تخاف ، بل جنتك بما يسرك ، وهو إنزال العذاب بقومك
 الذين كذبوك ، وكانوا يشكون في صدقه أو ينكرونه .

٦٤ - وجنتك بالأمر الثابت الذى لا شك فيه ، وهو إنزال العذاب ، وإن صدق الوعد من صفاتنا
 بأمر الله .

٦٥ - إذا كان العذاب نازلا بهم ، فسر ليلا مع أهلك الذين كبت نجاتهم ، بعد مرور قطع من
 الليل

٦٦ - وقد أوحى الله سبحانه وتعالى إلى لوط : أنا حكمتنا وقدرنا أن هؤلاء المجرمين هالكون ،
 يستأصلون عند دخول الصباح ، ولا يبقى منهم أحد .

٦٧ - ولما أصبح الصباح رأوا الملائكة فى صورة جميلة من صور البشر ، ففرحوا بهم رجاء أن
 يفعلوا معهم جريمتهم الشنيعة ، وهى إتيان الرجال .

٦٨ - خشى لوط أن يفعلوا فعلتهم الشنيعة فقال : إن هؤلاء ضيوفي فلا تفضحوني بفعلتكم القبيحة .

٦٩ - وخافوا الله تعالى ، فلا تركبوا فاحشتكم ، ولا توقعوني فى الخزي والذل أمامهم .

٧٠ - قال أولئك المجرمون : أو لم تنهك أن تستضيف أحدا من الناس ثم تمنعنا من أن نفعل معهم

ما نشئنا ؟ !

63. Они сказали: "Не бойся нас. Мы не желаем тебе никакого зла, наоборот, мы пришли обрадовать тебя тем, что мы накажем твой народ за то, что он считал тебя лжецом, сомневался в истинности наказания и не верил в него.
64. Мы пришли к тебе с непререкаемой истиной: "Твой народ постигнет наказание. И, поистине, мы говорим правду, и мы с повеления Аллаха выполняем обещание.
65. Поскольку их постигнет наказание, то ты должен отправиться в путь среди ночи с теми из твоей семьи, которые будут спасены от наказания".
66. Аллах - хвала Ему Всевышнему! - внушил Луту Откровение: "Мы предопределили и повелели, чтобы эти грешники были все до единого уничтожены и истреблены на заре".
67. А когда наступило утро, мужчины из народа Лута увидели ангелов в виде красивых мужчин. Они обрадовались и возжелали их, воспылав к ним преступной страстью мужеложства.
68. Боясь мерзкой развращённости своего народа, Лут сказал: "Они - мои гости, не позорьте меня, покушаясь на их честь.
69. Побойтесь же Аллаха Всевышнего и воздержитесь от этого нечестивого поступка. Не оскорбляйте моё достоинство и не позорьте меня перед ними".
70. Грешники ответили ему: "Разве мы не предостерегали тебя звать в гости людей, а потом мешать нам делать всё, что пожелаем, с твоими гостями?"

قَالَ هَتُولَاءِ بَنَاتِي إِنْ كُنْتُمْ فَعَلِينَ ﴿٧١﴾ لَعَمْرُكَ إِنَّهُمْ لَفِي سَكْرَتِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٧٢﴾
 فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ ﴿٧٣﴾ جَعَلْنَا عَلَيْهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ سِجِّيلٍ ﴿٧٤﴾ إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ
 لِلْمُتَوَكِّينَ ﴿٧٥﴾ وَإِنَّا لَبَسِيلٌ مُقِيمٌ ﴿٧٦﴾ إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

٧١ - قال نبي الله لوط - بينهم إلى الطريق الطبيعي الشرعى - هؤلاء بنات القرية، وهم بناتى ،
 تزوجهن إن كنتم راغبين فى قضاء الشهوة.

٧٢ - بحق حياتك - أيا النبى الأمين - إنهم لفى غفلة عما سينزل بهم ، جعلتهم كالسكارى ،
 إنهم لصالون متحيرون لا يعرفون ما يسلكون .

٧٣ - وبينما هم فى هذه السكرة الغافلة استولى على ألبهم صوت شديد الإزعاج وقد أشرفت
 الشمس .

٧٤ - ولقد نفذ الله سبحانه حكمه فقال : جعلنا على مدائنهم سافلها بانقضاضها ، وأنزلنا عليهم
 طينا متحجرا كان ينزل كالطرر ، فدورهم تهدمت ، وإن خرجوا إلى العراء استقبلتهم تلك الأمطار من
 الحجارة ، وبذلك أحيط بهم .

٧٥ - إن فى هذا الذى نزل بقوم لوط لعلامة بينة تدل على تنفيذ الله وعيده ، يعرفها الذين يتعرفون
 الأمور ويدركون نتائجها من سماتها . فكل عمل موصوف بالإجرام متسم به ، له مثل هذه النتيجة فى الدنيا
 وفى الآخرة .

٧٦ - وأن هذه المدينة آثارها قائمة ثابتة ، وهى واقعة على طريق قائم ثابت يسلكه الناس ويعتبر
 بها من أراد الاعتبار .

٧٧ - وأن فى بقائها قائمة على طريق واضح لدليلا على تنفيذ الله تعالى وعيده ، يدركه المؤمنون
 المدعنون للحق .

71. Пророк Аллаха, Лут, сказал им, обращая их внимание на естественный, законный путь: "Вот перед вами девушки селения, а они - мои дочери, поженитесь же на них, если хотите удовлетворить свои страсти".
72. Клянусь твоей жизнью, о верный пророк, они - в неведении о том, что постигнет их. Они подобны слепым пьяным. Поистине, они - заблудшие, не осознающие своих поступков!
73. Когда они были в этом слепом опьянении, их охватил вопль на восходе солнца.
74. Аллах Всевышний исполнил Свою волю и сказал: "Мы перевернули всё в их селении вверх дном, проливая на них дождь из окаменевшей глины. Их дома были полностью уничтожены. А когда они выбегали на открытое пространство, там их тоже настигал этот дождь из камней. И так они были охвачены со всех сторон".
75. Поистине, в постигшем народ Лута наказании - ясное знамение, подтверждающее, что Аллах выполнит Свою обещанную угрозу о наказании. Это - знамение для тех, кто постигает смысл происходящего и предвидит его результаты. Каждый нечестивый поступок будет иметь подобное последствие и в этой, и в будущей жизни.
76. Следы их разрушенного селения остались. Останки его лежат у дороги, по которой идут люди. Они - напоминание для тех, кто хочет и способен извлекать уроки.
77. Поистине, в том, что останки разрушенного селения лежат у проезжей дороги - веское доказательство того, что Аллах выполняет Своё обещание о наказании неверных. Это могут осознать только верующие, следующие истине.

وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ لظَالِمِينَ ﴿٧٨﴾

فَأَنْتَقَمْنَا مِنْهُمْ وَإِنَّهُمَا لِيَآمِرٌ مِّبِينٍ ﴿٧٩﴾ وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ الْحِجْرِ الْمُرْسِلِينَ ﴿٨٠﴾ وَءَاتَيْنَهُمْ آيَاتِنَا

فَكَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٨١﴾ وَكَانُوا يُخْتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا آمِنِينَ ﴿٨٢﴾ فَأَخَذْتَهُمُ الصَّيْحَةُ مُصْبِحِينَ ﴿٨٣﴾

فَأَغْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٤﴾ وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَإِنَّ

٧٨ - ومثل تكذيب قوم لوط كذب أصحاب الفيضة العظيمة ذات الثمرات رسوهم ، وكانوا ظالمين شديدي الظلم في عقائدهم ومعاملاتهم .

٧٩ - فأنزلنا نعمتنا عليهم ، وإن آثارهم بطريق واضح بين ، يعتبر بهم من يمر بديارهم إن كان من أهل الإيمان .

٨٠ - ولقد كذب مثل السابقين أصحاب الحجر رسوهم الذي أرسل إليهم ، وكانوا لهذا مكذبين كل المرسلين ، لأن رسالة الله واحدة (١) .

٨١ - بينا لهم الحجج الدالة على قدرتنا ورسالة رسولنا ، فكانوا معرضين عنها لا يفكرون فيها .

٨٢ - وكانوا قوما ذوى منعة وعمران ، فكانوا يصنعون بيوتهم في الجبال ومن الجبال ، وكانوا بها مطمئنين على أنفسهم وأموالهم .

٨٣ - فلما كفروا وجحدوا أتهم أصوات مزعجة منذرة بالهلاك ، فأهلكوا في وقت الصباح .

٨٤ - وما دفع عنهم الهلاك الذي نزل بهم ما كانوا يكسبون من أموال ، ويتحصنون به من حصون .

(١) أصحاب الحجر هم ثمود ، والحجر واد بين المدينة والشام . انظر التعليق العلمي على الآية رقم ٧٣ من سورة الأعراف .

78. Владельцы огромной рощи с плодоносными деревьями не уверовали в своего посланника, как раньше не уверовал народ Лута, считая его лжецом. Владельцы рощи были неправедными и нечестивыми по отношению к вере и в обращении с людьми и в своих отношениях.
79. Мы наказали их, и следы их разрушенных селений остались у проезжей дороги напоминанием тем из верующих, кто проходит мимо их жилищ:
80. Обитатели аль-Хиджра* так же, как и жившие до них народы, посчитали посланного к ним пророка лжецом. Этим обитатели аль-Хиджра посчитали лжецами всех посланников, поскольку Послание Аллаха - едино и цело.
81. Мы ниспослали им ясные знамения, подтверждающие Наше могущество и истинность пророческой миссии их посланника, но они отрицали эти знамения, не размышляя об их значении.
82. Они были могущественным народом. Они построили много дворцов и прекрасных домов. Они высекали себе дома в скалах, чувствовали себя в безопасности и не волновались о своём имуществе и богатстве.
83. Но они не уверовали и были неблагодарными, тогда поразил их вопль на заре, и они были уничтожены.
84. И не спасли их от истребления ни их укрепления, ни их богатство.

* Обитатели аль-Хиджра - самудяне.

السَّاعَةَ لَأْتِيَنَّهَا فَاصْفَحَ الصَّفْحَ الْجَمِيلَ ﴿٨٥﴾ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلْقُ الْعَلِيمُ ﴿٨٦﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَكَ سَبْعًا مِنَ
الْمَثَانِي وَالْقُرْءَانَ الْعَظِيمَ ﴿٨٧﴾ لَا تُمَدَّنْ عَيْنَيْكَ إِلَى مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَأَخْفِضْ
جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

٨٥ - ما أنشأنا السموات والأرض وما بينهما من فضاء ، وما فيهما من أناس وحيوان ونبات
وجماد ، وغيرها مما لا يعلمه البشر ، إلا بالعدل والحكمة والصلاح الذي لا يتفق معه استمرار الفساد وعدم
نهايته ، ولذا كان اليوم الذي يكون فيه انتهاء الشر آتيا لا محالة ، واصفح - أيها النبي - الكريم عن
المشركين بالنسبة للعقاب الدنيوي ، وعاملهم بالصبر على أذاهم ، والدعوة بالحكمة معاملة الصفوح الحليم .

٨٦ - إن الله الذي خلقك - أيها النبي - ورباك هو الكثير الخلق ، العليم بمالك وحالمهم ، فهو
حقيق بأن تكل إليه أمرك وأمرهم ، وهو الذي يعلم الأصلح لك ولهم .

٨٧ - ولقد آتيناك - أيها النبي الأمين - سبع آيات من القرآن ، هي الفاتحة التي تكررنا في كل
صلاة ، وفيها الضراعة لنا ، وكال طلب الهداية ، وأعطيناك القرآن العظيم كله ، وفيه الحجمة والإعجاز ،
فأنت بهذا - القوى الذي يجدر منه الصفح .

٨٨ - لا تنظر - أيها الرسول - نظرة تمن ورغبة إلى ما أعطيناه من متع الدنيا أصنافا من الكفار
المشركين واليهود والنصارى والمجوس ، فإنه مستصغر بالنسبة لما أوتيته من كمال الاتصال بنا ومن القرآن
العظيم ، ولا تحزن عليهم بسبب استمرارهم على غيهم ، وتطامن وتواضع وارفق بالذين معك من المؤمنين ،
فإنهم قوة الحق وأهل الله .

85. Мы создали небеса и землю, пространство между ними и всё, что на них: людей, животных, растения, неорганические вещества и другие не известные человеку вещества, опираясь на справедливость, мудрость и праведность. А праведность и нечестие - несовместимы, поэтому непременно наступит День, когда исчезнет зло. И прости, великодушный пророк, многобожников и не наказывай их в этой жизни; будь терпелив и снисходителен к ним, прощай им зло, мягко и мудро наставляя их на путь Аллаха.
86. Поистине, Аллах, который тебя сотворил и воспитал, о пророк, Он - Тот, который сотворил всё. Он знает всё про тебя и про них, поэтому ты должен уповать на Него. Ведь во всех твоих и их делах Он знает, что для тебя и для них лучше.
87. Мы даровали тебе, о верный пророк, семь аятов Корана - суру "аль-Фатиха" ("Открывающая Книгу"), которую ты читаешь при каждой молитве. В ней - повиновение Нам и мольба к Нам, чтобы Мы повели (вас) по прямому пути. Мы ещё даровали тебе весь Великий Коран, в котором - довод и чудо, поэтому ты силён, и от тебя следует ожидать прощения.
88. Пусть тебя, о посланник, не прельщают преходящие мирские блага, которые Мы даровали некоторым из неверных многобожников, иудеев, христиан и огнепоклонников. Ведь это - ничтожно по сравнению с тем, что Мы даровали тебе: связь с Нами и Священный Коран. Не печалься из-за того, что они остаются в своём заблуждении, и будь скромн, милосерд и добр по отношению к верующим, которые последовали за тобой. Ведь они - сила истины и воины Аллаха.

وَقُلْ إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْمُبِينُ ﴿٨٩﴾ كَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِينَ ﴿٩٠﴾ الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ
عِضِينَ ﴿٩١﴾ فَوَرَيْكَ لِنَسْطَلْنَهُمْ أَجْمِينَ ﴿٩٢﴾ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾ فَاصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ عَنِ
الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٤﴾ إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ ﴿٩٥﴾ الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾ وَلَقَدْ
نَعَلْنَاكَ أَنْ تَكُ بِضَيْقِ صَدْرِكَ بِمَا يَقُولُونَ ﴿٩٧﴾

٨٩ - وقل - أيها النبي - للجاحدين جميعا : إلى أنا المنذر لكم بعداى الشديد ، والمبين إنذارى
بالأدلة القاطعة المعجزة .

٩٠ - وإن هذا مثل إنذار أولئك الذين قسموا القرآن إلى شعر وكهانة وأساطير وغيرها ، ولم يؤمنوا
به مع قيام الحججة عليهم .

٩١ - الذين جعلوا القرآن بهذا التقسيم قطعا متفرقة ، وهو كل لا يقبل التجزئة فى إعجازه وصدقه .

٩٢ - وإذا كانت تلك حالهم ، فوالذى خلقك وحفظك ورباك لنحاسبنهم أجمعين يوم القيامة .

٩٣ - على أعمالهم من إيذاء وجحود واستهزاء .

٩٤ - فاجهر بدعوة الحق ولا تلتفت إلى ما يفعله المشركون ويقولونه .

٩٥ - وإن أولئك المشركين - الذين يسخرون من دعوتك - لن يتمكنوا منك ولن يستطيعوا
أن يحولوا بينك وبين دعوتك .

٩٦ - أولئك المشركون قد ضعفت مداركهم فجعلوا مع الله آلهة أخرى من الأوثان ، وسوف
يعلمون نتائج شركهم حين ينزل بهم العذاب الأليم .

٩٧ - وأنا لنعلم ما يصيبك من ضيق والم نفسى بما يقولونه من الفاظ الشرك والاستهزاء والاستهانة .

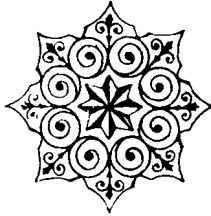
89. И скажи, о пророк, всем неверным: "Поистине, я пришёл к вам увещателем с ясными знаменами и вескими доказательствами, утверждающими истинность моей миссии, чтобы предупредить вас о сильном наказании.
90. Это подобно предупреждению тем, которые разделили Коран на поэзию, пророчество, легенды и прочее и не уверовали в него, несмотря на неоспоримые доказательства истинности Корана.
91. Таким образом, они сделали из Корана отдельные части, хотя он - неделимое целое в своей правдивости и чудо в своей неподражаемости.
92. Раз они так сделали, то клянусь Тем, кто сотворил, сохранил и воспитал тебя, что Мы непременно соберём их всех в День воскресения для Суда!
93. Тогда они будут отвечать за свои нечестивые деяния: за зло, неверие и издевательство.
94. Открыто призывай к истинной вере, не обращая внимания на то, что говорят и творят многобожники.
95. Поистине, многобожники; которые издеваются над тем, что ты проповедуешь ислам, не смогут победить тебя и удержать тебя от выполнения твоей пророческой миссии.
96. Эти многобожники потеряли разум; ведь они придали Аллаху сотоварищей, поклоняясь идолам, и они узнают последствие их многобожия, когда их постигнет мучительное наказание.
97. Поистине, Мы знаем, какое стеснение в груди ты чувствуешь и какое душевное переживание охватывает тебя из-за того, что они говорят, выражая своё пренебрежение, издеваясь и произнося слова многобожия.

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ ﴿٩٨﴾ وَأَعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ﴿٩٩﴾

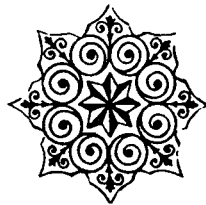


٩٨ - فإذا أصابك ذلك الضيق فافزع إلى الله تعالى واتجه إليه ، وكن من الخاضعين الضارعين إليه ، واستعن بالصلاة فإن فيها الشفاء .

٩٩ - والنزم عبادة الله الذي خلقك وهو حافظك حتى يأتي الأمر المستيقن ، وهو يوم القيامة والمعاد .



98. Почувствовав стеснение в груди, прибегни к Аллаху Всевышнему, взывая к Нему, повинуйся Ему и соверши молитву. Ведь в молитве - облегчение и исцеление сердца.
99. И поклоняйся Аллаху, который тебя сотворил и тебя охраняет, до конца твоей жизни!



(١٦) سُورَةُ النَّحْلِ مَكِّيَّةٌ
إِلَّا آيَاتِ الثَّلَاثِ الْأَخِيرَةِ مَدَنِيَّةٌ
وَأَيَاتُهَا ١٢٨ نَزَلَتْ بَعْدَ الْكَهْفِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هذه السورة مكية ، ما عدا الآيات الثلاث الأخيرة منها فإنها مدنية . وعدد آياتها ثمان وعشرون ومائة . ابتدأت السورة الكريمة بتأكيد وعيد الله تعالى للمشركين ، وبيان قدرته سبحانه وتعالى على تنفيذه ، بدليل خلقه السموات والأرض ، ثم بيان نعمه على الناس كافة بخلقه الإبل ، وإنبائه الزرع ، وما خلق في البحر من أسماك تؤكل ، وجواهر اللزينة . ثم أشار إلى ما تستوجه هذه النعم من شكره سبحانه ، ووجوب عبادته وحده واستقبال المشركين للدعوة إلى الوحدةانية ، وافترائهم على القرآن الكريم ، وادعاء أنه من أساطير الأولين . ثم أشار سبحانه إلى عذاب المشركين يوم القيامة ، ونعيم المؤمنين ، ثم ذكر سبحانه إنكار المشركين للبعث ولجأجتهم في الإنكار ، ويستكر سبحانه جحودهم ببيان قدرته ، ويؤكد وعده للمتقين ووعيده لهم ، ثم يقرب البعث ببيان قدرته عليهم ، وخضوع الوجود كله له سبحانه ، وبيان أنه سبحانه هو الذي يكشف ويبين خرافات المشركين في اعتقادهم القدرة فيمن لا يملك نفعا ولا ضرا ، وسوء رأيهم في المرأة طفلة وامرأة . وأشار سبحانه إلى الرسل السابقين ، وساق سبحانه العبر في خلقه وتكوينه للأشياء وما فيها من نعم للإنسان ، وتفاوت الأرزاق من أن يكون للغنى فضل على الفقير ، ونعمه على الإنسان في خلقه ذكرا أو أنثى والإنسال بالزواج منهما . وأخذ يضرب سبحانه الأمثال لبيان قدرته ، ثم وجه الأنظار إلى عظم المخلوقات الدالة على عظمة الخالق وفائض نعمه ، ومقابلة

(16) АН - НАХЛЬ**(Мекканская сура)****ПЧЁЛЫ**

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Данная сура - мекканская, за исключением последних трёх аятов, которые были ниспосланы пророку в Медине. Она состоит из 128 аятов.

Сура начинается с подтверждения угрозы Аллаха о наказании многобожников и Его мощи - хвала Ему, Всевышнему, - чтобы выполнить её.

Сотворение небес и земли - это лучшее доказательство Его могущества. Тут же разъясняется, какие блага дарованы Аллахом людям: верблюды, растения, съедобная рыба в морях, драгоценные камни для украшения и т.д.

В суре указывается на необходимость признательности и благодарности Аллаху Всевышнему за эти блага и поклонения только Ему одному. Затем говорится о том, что многобожники отрицательно восприняли призывы к вере в Аллаха Единого, и о лжи, которую они измышляли о Священном Коране, говоря, что он состоит из легенд предшествовавших людей. Аллах - хвала Ему! - напоминает о том, что многобожников в Судный день ждёт наказание, а верующих ожидает блаженство рая. Аллах Всевышний - слава Ему! - указывает на то, что многобожники отвергают веру и настойчиво отрицают День Воскресения, и порицает их за неблагодарность, указывая на Своё могущество.

Аллах подтверждает Своё обещание наградить верующих и наказать неверующих, напоминает о Судном дне, о Своей мощи и власти над ними и о том, что всё, что

المشركين هذه النعم الجليلة . وبعد أن بيّن مطالب الإسلام في العدل وصلة الرحم بالوفاء بالمعهد وإعجاز القرآن ، وكفر المشركين به وافترائهم عليه ، أشار سبحانه إلى حال المشركين يوم القيامة . وبين كيف كانوا يخلون ويحرمون من غير حجة ، وأشار إلى اليهود الذين يقاربون المشركين ، وبين أنه يجب ألا يعاقبوا إلا بالمثل وأن على المؤمنين أن يصبروا وأن يلتزموا التقوى والإحسان .

в небесах и на суше, принадлежит Ему, Всевышнему, и находится в Его власти.

Он разоблачает многобожников, их суеверия, предрассудки и ложную веру в могущество тех, которые не могут принести им ни пользы, ни вреда, и их неуважительное отношение к женщине с самого её рождения.

Аллах - хвала Ему! - упоминает о предыдущих посланниках и приводит примеры, притчи, поучения и объяснение Своих знамений и сотворения вещей, приносящих благо человеку.

В суре указывается на различие в уделе, дарованном Аллахом людям, и отмечается, что нет достоинства или заслуг богатого перед бедным. Здесь также говорится о благе сотворения людей - мужчин и женщин - для продолжения рода на основе законного брака.

Аллах Всевышний - хвала Ему! - привёл ряд примеров Своей мощи и обратил внимание людей на великое чудо сотворения всего живого, указывающее на величие Творца и на Его благодать, порицая многобожников, не ценящих эти прекрасные благодеяния.

В этой суре излагаются назидания ислама с справедливости, о необходимости выполнения обещаний, отмечается неподражаемость и красноречивость Корана, которому нет подобного, и указывается на то, что многобожники отрицают его, измышляя на него ложь.

Аллах - слава Ему! - предупредил о том, что ожидает многобожников в Судный день, и осудил их за то, что они разрешали и запрещали что-либо, не имея на это никакого основания. Он отметил, что те иудеи, которые близки к многобожникам, должны получить за это такое же наказание.

Аллах советует верующим быть терпеливыми и идти по прямому пути богобоязненности и благодеяния.

أَتَىٰ أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ سُبْحٰنَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١﴾ يُنَزِّلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَىٰ
 مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ أَنْ أَنْذِرُوا أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونِ ﴿٢﴾ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ تَعَالَىٰ
 عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣﴾ خَلَقَ الْإِنسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ ﴿٤﴾ وَالْأَنْعٰمَ خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ
 وَمَنْفَعٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٥﴾ وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرِيحُونَ وَحِينَ تَسْرَحُونَ ﴿٦﴾ وَتَحْمِلُ أَمْثَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّا تَكُونُوا

١ - تأكدوا - أيها المشركون - أن ما توعدكم الله به يوم القيامة واقع قريب الوقوع لاشك فيه ،
 فلا تستهزئوا باستعجال وقوعه ، تنزه الله عن أن يكون له شريك يُعبد من دونه ، وعما تشركون به من
 آلهة لا تقدر على شيء .

٢ - ينزل الملائكة بما يحسى القلوب من وحيه على من يختاره للرسالة من عباده ، ليعلموا الناس
 أنه لا إله يُعبد بحق إلا أنا . فابتعدوا عما يبغيضني ويعرضكم للعذاب ، والتزموا الطاعات لتكون وقاية
 لكم من العذاب .

٣ - خلق السموات والأرض بمقتضى الحكمة ، تنزه الله عن أن يكون له شريك يتصرف في شيء
 من ملكه ، أو يستحق أن يُعبد مثله .

٤ - خلق كل فرد من أفراد الإنسان من مادة سائلة لا تماسك
 فيها وهي النطفة ، فإذا به إنسان قوى مجادل عن نفسه ، مكافح لخصومه ، مبين لحجته .

٥ - وقد تفضل الله عليكم - أيها العباد - فخلق لكم الإبل والبقر والضأن والمعز لتتخذوا من
 أصوافها وأوبارها وأشعارها ما تستدفنون به ، ومن لحومها تأكلون ما يحفظ حياتكم .

٦ - ولكم فيها بهجة وسرور ، حين ترونها راجعة من مراعيها ملأى البطون والضروع ، وحين
 تذهب إلى الحقول والمراعي تُسرع الخطا إلى غذائها .

1. Будьте уверены, о вы, многобожники, что предупреждение Аллаха о Судном дне - несомненный факт, который неминуемо свершится. Не издевайтесь над этим, призывая ускорить этот День. Аллах - хвала Ему Всевышнему! - Един и выше тех, которых вы придаёте Ему в соучастники, поклоняясь им, но которые не принесут вам ни вреда, ни пользы.
2. Аллах ниспосылает ангелов с Откровением по Своему повелению тем, которых Он выбирает из Своих рабов, чтобы они увещевали людей: "Нет иного божества, кроме Меня! Поклоняйтесь же Мне и отклоняйтесь от того, что могло бы вызвать Мой гнев и подвергнуть вас наказанию. Будьте богобоязненными, повинующимися Мне. Это вас защитит и сохранит от наказания!"
3. Аллах сотворил небеса и землю по Своей мудрости. Аллах выше тех, которых они придают Ему в соучастники в Его царстве и которым они поклоняются, хотя те не заслуживают этого.
4. Он сотворил человека из жидкого материала - капли (семени). И вот человек уже сильный, готов препираться, а не повиноваться, проявляет вражду и оспаривает единство Аллаха.
5. Аллах по Своей милости сотворил вам, о рабы Его, верблюдов, баранов, коров и коз, чтобы вы использовали их шерсть и пух для согревания, а их мясо - для питания.
6. И вы наслаждаетесь их красотой и испытываете радость, когда видите, как они, сытые, возвращаются с пастбища, и когда сами ходите на пастбища и видите, как они спешат к пище.

بَلِّغِيهِ إِلَّا بِنْتِيَ الْأَنْفُسُ ۚ إِنَّ رَبَّكَ لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٧﴾ وَالْخَيْلَ وَالْبِغَالَ وَالْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةً وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨﴾ وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَائِرٌ وَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩﴾ هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَكُمْ مِنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ ﴿١٠﴾ بَنَيْتُ لَكُمْ بِهِ الزَّرْعَ وَالزَّيْتُونَ وَالنَّخِيلَ وَالْأَعْنَابَ وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١١﴾ وَسَخَّرْنَا لَكُمْ آيَلَهُ النَّهَارِ وَاللَّيْلِ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ۗ وَالنُّجُومُ مُسَخَّرَاتٌ بِأَمْرِ رَبِّهِ ۗ

٧ - وتحمل أمتعتكم الثقيلة إلى بلد لم تكونوا مستطيعين الوصول إليه بدونها إلا بتحميل أنفسكم أقصى جهدها ومشقتها .. إن ربكم الذي هيأ ذلك لراحتكم لشديد الرأفة بكم ، واسع الرحمة لكم .

٨ - وخلق لكم الخيل والبغال والحمير لتركبوها ، فتخذوا منها زينة تُدخل السرور على قلوبكم ، وسيخلق ما لا تعلمون الآن من وسائل الركوب وقطع المسافات ، مما سخره الله لبنى الإنسان ، إذا استخدم عقله وفكر به واهتدى إلى استخدام كل القوى .

٩ - وعلى الله بمقتضى فضله ورحمته أن يبين لكم الطريق المستقيم الذي يوصلكم إلى الخير ، ومن الطريق ما هو مائل منحرف لا يوصل إلى الحق ، ولو شاء هدايتكم جميعا لهداكم وحملكم على الطريق المستقيم ، ولكنه خلق لكم عقولا تدرك ، وإرادة توجه . وترككم لاختياركم .

١٠ - هو الذي أنزل من جهة السماء ماء لكم منه شراب ، وبعضه ينبت منه الشجر ، وفي هذا الشجر ترسلون أنعامكم لتأكل منه ، وتمتدكم باللبن واللحوم ، والأصواف والأوبار والأشعار .

١١ - بنيت لكم بالماء الذي ينزل من السماء الزرع الذي نخرج منه الحبوب والزيتون والنخيل والأعشاب ، وغيرها من كل أنواع الثمرات التي تأكلونها غير ما ذكر ، إن في إيجاد هذه الأشياء لعلامة هادية لقوم يتفكرون ويفكرون في القدرة التي أوجدتها .

7. Они перевозят ваши тяжёлые грузы в места, которые для вас не были бы доступны, иначе как с большой затратой сил. Аллах, который это сделал для вас и для вашего удобства и блага, кроток и милосерден к вам.
8. Аллах сотворил вам коней, мулов и ослов, чтобы вы ездили на них и чтобы они были для вас украшением, которое радует вас. Аллах сотворил и другие средства передвижения, которых вы не знаете теперь, но которыми человек будет пользоваться, если будет правильно думать и найдёт средства для использования всех сил природы.
9. Аллах благодаря Своему милосердию и снисходительности указывает вам прямой путь к благу и добродетелям. Но есть и несправедливые пути, не ведущие к истине. Если бы Он пожелал, Он бы всех вас направил на прямой путь, но Он даровал вам разум, чтобы вы могли размышлять, и волю, чтобы выбрать правильный путь.
10. Он - Тот, кто низводит вам с неба воду. Вам от неё - питьё, и она орошает деревья и пастбища, где пасётся ваш скот, от которого вы получаете молоко, мясо, пух, шерсть и кожу.
11. Он выращивает вам этой водой, посылаемой с неба, посева, дающие зёрна, маслины, пальмы, виноградные лозы и все другие плоды, которые вы едите. В этом - знамение для тех, кто предаётся размышлениям и думает о мощи Аллаха в сотворении плодов.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٢﴾ وَمَا ذَرَأْنَا فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا أَلْوَنًا ۗ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ
يَذَّكَّرُونَ ﴿١٣﴾ وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لِنَاكُلُوا مِنْهُ حَمَاطٍ رِّبًا وَنَسَخَّرَ جُودًا مِنْهُ حَلِيبَةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلْكَ
مَوَازِعَ فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ ۗ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٤﴾ وَالَّتِي فِي الْأَرْضِ رَوَّسَىٰ أَنْ يَمِيدَ يَكْرَ وَأَنْهَارًا وَسُبُلًا
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥﴾ وَعَلَّمَتِ بِالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ ﴿١٦﴾

١٢ - وسخر لكم الليل إذ جعله مهيبًا لراحتكم ، والنهار إذ جعله مناسبًا لسعيكم وحركتكم وأعمالكم ، والشمس إذ تقدمكم بالدفء والضوء ، والقمر لتعرفوا به عدد السنين والحساب ، والنجوم مسخرات بأمر الله لتهتدوا بها لى الظلمات ، إن فى ذلك لعلامات وأدلة لقوم يتضعون بما وهبهم الله من عقل يدرك .

١٣ - وبجوار ما خلقه لكم فى السماء وهبًا لمنافعكم خلق لكم على سطح الأرض كثيرًا من أنواع الحيوان والنبات والجماد ، وجعل فى جوفها كثيرًا من المعادن المختلفة الألوان والأشكال والخواص ، وجعل كل ذلك لمنافعكم . إن فى ذلك كله لأدلة واضحة كثيرة لقوم يتدبرون فيها فيحفظون ، ويعرفون من خلالها قدرة خالقهم ورحمته بهم .

١٤ - وهو الذى ذلل البحر وجعله فى خدمتكم لتصطادوا ولتأكلوا منه لحم الأسماك طريا طازجا ، وتستخرجوا منه ما تصلون به كالمرجان واللؤلؤ . وترى - أيا الناظر المتأمل - السفن تجرى فيه شاقة مياهه تحمل الأمتعة والأقوات . سخره الله لذلك لتضعوا بما فيه وتطلبوا من فضل الله الرزق عن طريق التجارة وغيرها . ولتشكروه على ما هبها لكم ، وذلك لخدمتكم .

١٥ - وجعل الله فى الأرض جبالا ثابتة تحفظها أن تضطرب ، وجعل فيها أنهارا تجرى فيها المياه الصالحة للشرب والزرع ، وطرقا ممهدة لتهتدوا بها فى السير إلى مقاصدكم .

١٦ - وجعل علامات ترشد الناس فى أثناء سيرهم فى الأرض ، وهم فى ذلك يسترشدون فى أثناء سيرهم بالنجوم التى أودعها السماء إذا عميت عليهم السبل والتبست معالم الطرق (١) .

(١) انظر التعليق العلمى على الآية ٩٧ من سورة الأنعام

12. Он подчинил вам ночь для вашего покоя и приспособил день для движения и работы. Он подчинил вам солнце, которое посылает вам тепло и свет, и луну, чтобы вы считали по ней годы и знали исчисление. Звёзды вам тоже подчинены по повелению Аллаха, чтобы по ним вы находили путь в темноте. В этом - знамения для людей разумных и понимающих.
13. Наряду с тем, что Аллах сотворил для вас на небе и подчинил вам для вашей пользы, Он сотворил для вас на земле много разных животных, растений, а в недрах земли Он сотворил много полезных ископаемых, разнообразных по цвету, форме и качеству. И всё это - для пользы людей! Поистине, в этом много ясных знамений для тех, кто думает и размышляет над этим, и узнаёт в этом великую созидательную силу Творца и Его милосердие к ним.
14. Он подчинил вам море, чтобы вы пользовались его богатствами, ловили рыбу и питались её свежим мясом, извлекали оттуда украшения, как кораллы и жемчуг. Тот, кто наблюдает и размышляет, видит, как корабли рассекают его волны и перевозят грузы. Аллах подчинил вам море, чтобы вы извлекали пользу из того, что находится в нём, и просили у Аллаха помощи в торговле и в других видах деятельности. Может быть, вы будете благодарны за то, что Он даровал вам на службу!
15. Аллах установил на земле прочно стоящие горы, чтобы она не колебалась, сотворил реки с текущей водой для питья и выращивания растений и дороги, по которым вы ходите по разным направлениям.
16. Он поставил знаки на земле (как горы), указывающие людям правильный путь, а в небесах - звёзды, помогающие людям находить верную дорогу, если они заблудятся.

أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٧﴾ وَإِنْ تَعُدُّوا
 نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا إِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٨﴾ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿١٩﴾ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ
 دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿٢٠﴾ أَمْوَاتٌ غَيْرُ أَحْيَاءٍ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٢١﴾ إِلَهُكُمْ إِلَهُ
 وَاحِدٌ فَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ قُلُوبُهُمْ مُنْكَرَةٌ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٢٢﴾ لَأَجْرَمَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسْرُونَ وَمَا يُعْلِنُونَ

١٧ - هل يستوى في نظر العقل السليم التسوية بين القادر والعاجز فيجعل من يخلق هذه الأشياء كمن لا يستطيع خلق أى شيء ؟ أتعلمون - أيها المشركون - عن آثار قدرة الله . فلا تعجبون وتشكرون عليها الله ؟

١٨ - وإن تحاولوا عد أنعم الله عليكم فلا يمكنكم إحصاؤها ، إن الله كثير المغفرة واسع الرحمة ، فتوبوا إليه وأخلصوا العبادة له يغفر لكم ويرحمكم .

١٩ - والله يدرك بعلمه الشامل ما تخفون وما تظهرون ، لا يخفى عليه شيء من سرهم وجهركم .

٢٠ - هذا الخالق المنعم العالم بكل شيء هو - وحده - المستحق للعبادة ، أما الأصنام التي تعبدونها فهي عاجزة لاستطيع أن تخلق شيئا ، ولو كان ذبابا .. بل هي نفسها مخلوقة ربما صنعوها بأيديكم .

٢١ - وهي جمادات ميتة لا حس لها ولا حركة ، ولا تدري متى تكون القيامة والبعث لعابديها ، فلا يليق بكم - أيها العقلاء - بعد هذا أن تظنوا أنها تنفعكم فتشركوها مع الله في العبادة .

٢٢ - وقد وضح بكل هذه الدلائل أن إلهكم الذى يجب أن تعبدوه وحده إله واحد لا شريك له ، ومع ذلك فالذين لا يؤمنون بالبعث والحساب قلوبهم منكرة لوحدانيتها ، منعهم الاستكبار عن اتباع الحق والخضوع له .

17. Неужели разумный человек может считать Того, кто сотворил всё это, равным тому, кто ничего не может создать? Разве вы, многобожники, слепы к знамениям могущества Аллаха и не извлекаете уроки из этого, дабы быть благодарными?
18. И если вы станете подсчитывать милости и благодеяния Аллаха, вы их не сочтёте. Поистине, Аллах - Всепрощающий, Милосердный! Обратитесь к Аллаху, покайтесь, искренне поклоняйтесь Ему! Он вас простит и пощадит.
19. Аллах Всеведущ, знает ваши тайны, которые вы скрываете в душе, и то, что вы открыто проявляете. От Него ничто не скрыто - ни тайное, ни явное.
20. Аллах - Творец, Благодетель, Всеведущий. Он единственный, кто заслуживает поклонения, а те идолы, которым вы поклоняетесь, не в состоянии ничего сотворить, даже муху. Ведь они же сами сотворены, - может быть, вы сами создали их своими руками !
21. Они мертвы, бесчувственны, неподвижны Они не знают, когда будет Судный день и воскрешение для тех, кто им поклоняется. О вы, разумные люди, узнав это, вам не следует думать, что эти идолы принесут вам пользу, и не следует им поклоняться наравне с Аллахом!
22. Всё эти знамения доказали, что ваш Бог, которому вы должны поклоняться - Аллах Единый, и нет у Него соучастников. Но, несмотря на это, те, которые не веруют ни в воскресение, ни в Судный день, отрицают в своих сердцах единобожие. Их гордыня мешает им идти прямым путём истины и поклоняться Аллаху.

إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْكِرِينَ ﴿٢٣﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ مَاذَا أُنزِلَ رَبُّكُمْ قَالُوا أَسْطِيرُ الْأُولِينَ ﴿٢٤﴾ لِيَحْمِلُوا أَوْزَارَهُمْ
كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَمِنْ أَوْزَارِ الَّذِينَ يُضِلُّونَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ أَلَا سَاءَ مَا يَزُرُونَ ﴿٢٥﴾ قَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
فَأَنَّى اللَّهُ بُنِيَنَهُمْ مِنَ الْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ السَّقْفُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَأَتَنَّهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَسْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

٢٣ - لا شك أن الله يعلم ما يسرون وما يعلنون من عقائد وأقوال وأفعال ، وسيحاسبهم على كل ذلك ، ويعاقبهم على استكبارهم ، لأنه سبحانه لا يحب المستكبرين عن سماع الحق والخضوع له .

٢٤ - وإذا سئل هؤلاء الكفار المستكبرون : أى شيء أنزله ربكم على محمد ؟ قالوا فى عناد : هذا الذى يزعم أن الله أنزله عليه ما هو إلا أباطيل وخرافات سطرها السابقون فنقلها وصار يرددها .

٢٥ - قالوا ذلك ، ليصدوا الناس عن اتباع رسول الله ، لتكون عاقبة أمرهم أنهم يعذبون يوم القيامة عذاب ضلالتهم كاملاً ، وعذاب بعض الناس الذين خدعواهم وغرروا بهم حتى ضلوا دون علم أو بحث . تنبه - أيها السامع - لقبح ما ارتكب هؤلاء من ذنوب ما أشد عقابهم عليها .

٢٦ - وقد سبق هؤلاء الكافرين المتكبرين أمثالهم ، دبّروا المكائد لأنبيائهم ، واحتملوا فى إضلال الناس فأبطل الله كيدهم ، ودمر بلادهم ونزل بهم عذاب النار فى الدنيا من حيث لا يتوقعون .

23. Несомненно, Аллах знает то, что они утаивают, и то, что они являют открыто из веры, убеждений, речей, деяний, и Он воздаст им за всё это и накажет их за высокомерие. Ведь Аллах не любит превозносящихся, которые не слушают истину и не поклоняются Ему!
24. Когда же спрашивают этих неверующих гордецов: "Что же ваш Господь ниспослал Мухаммаду?" Они упорно отвечают: "Это же сказки былых народов, которые они сочинили, а он передаёт и повторяет их".
25. Они так говорят, чтобы отвратить людей от посланника, и поэтому в Судный день будут полностью наказаны за свои заблуждения, а также понесут наказание за тех, кто подвергнется из-за них наказанию, и за тех, кого они обманули и сбили с прямого пути. Обрати внимание (о слушатель) на скверные деяния и грехи, которые эти неверующие совершили, и каково будет их наказание!
26. Этим неверующим предшествовали подобные им люди, которые строили козни, ухищрялись против своих пророков и обманом ввели людей в заблуждение, но Аллах разоблачил их обман, наказал их, разрушил их жилища и предал их огню в земном мире. И постигло их наказание оттуда, откуда они не ждали его.

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يُخْزِيهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِي الَّذِينَ كُنْتُمْ تُشْفِقُونَ فِيهِمْ^{٢٧} قَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ إِنَّ الْخِزْيَ الْيَوْمَ
وَالسُّوءَ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٢٧﴾ الَّذِينَ نَتَوَقَّعُهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ^{٢٨} فَأَلْقَوْا السَّلَامَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ سُوءٍ^{٢٩}
بَلَىٰ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾ فَادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَلَيْسَ مَشْرَى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٢٩﴾



٢٧ - ثم في الآخرة حيث يبعث الناس ويحاسبون على أعمالهم ، ويوقفهم الله موقف الخزي والعار ، حين يفضحهم ويظهر ما كانت تخفيه صدورهم ، ويقول لهم : أين هؤلاء الذين اتخذتموهم شركاء لي في العبادة ؟ وكنتم تحاربونني ورسلي في سبيلهم . أين هم حتى يمدوا لكم العون كما كنتم تزعمون ؟ ، فلا يستطيعون جوابا ، وحينئذ يقول الذين يعلمون الحق من الأنبياء والمؤمنين والملائكة : إن الخزي اليوم والعذاب المسيء واقعان على الجاحدين .

٢٨ - الخزي على الكافرين الذين استمروا على كفرهم حتى قبضت الملائكة أرواحهم ، وهم ظالمون لأنفسهم بالشرك وبارتكاب السوء ، واستسلموا بعد طول العناد إذ علموا حقيقة جرمهم ، وقالوا كذبا من شدة دهشتهم : ما كنا في الدنيا نعمل شيئا من المعاصي ، فتقول لهم الملائكة والأنبياء : كلا ، إنكم كاذبون ، وقد ارتكبتم أفظع المعاصي ، والله سبحانه محيط بكل صغيرة وكبيرة مما كنتم تعملونه في دنياكم ، فلا يفيدكم إنكاركم .

٢٩ - ويقال لهم بعد ذلك ، مآلكم دخول النار والعذاب فيها عذاب مؤبد لا ينقطع ، وقبحت جهنم دارا ومقاما لكل متكبر على الانقياد إلى الحق والإيمان بالله ورسوله .

27. И в День Суда, когда люди будут воскрешены и будут отвечать за свои деяния, Аллах подвергнет их позору и унижению, когда разоблачит их и обнаружит то, что они таили в своих сердцах, и скажет им: "Где те, которым вы поклонялись наравне со Мной и за которых вы препирались с Моими посланниками? Где же они, дабы помогли вам, как вы ложно измышляли об этом?" И они не смогут ответить. Тогда те, которым даровано знание, - из пророков, верующих и ангелов, - скажут: "Позор, унижение и жестокое наказание тем, которые отвергали истину и не уверовали в Аллаха!"
28. Позор неверным, которые оставались в своём заблуждении и неверии, пока ангелы не упокоили их неверующими грешниками. Тогда они покорятся, после долгого упорного заблуждения, узнав суть своих грехов. Они с ложной покорностью и удивлением скажут: "Мы в земном мире не совершали злодеяний!" А ангелы и пророки скажут им тогда: "Нет, вы лжёте, вы совершали скверные грехи! Аллах - слава Ему Всевышнему! - знает все ваши деяния, которые вы совершали в земном мире. Отрицание вами своих злодеяний теперь бесполезно!"
29. После этого им скажут: "Вашим жилищем станет ад, где для вас будет вечное наказание. Ад - скверное жилище и местопребывание для тех, кто возгордился, возносился, не повиновался истине, не веровал в Аллаха и Его посланников!"

* وَقِيلَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا خَيْرٌ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ وَلَنِعْمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٠﴾ جَنَّاتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ كَذَلِكَ يَجْزِي اللَّهُ الْمُتَّقِينَ ﴿٣١﴾ الَّذِينَ تَتَوَفَّيهِمُ الْمَلَائِكَةُ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٢﴾ هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ أَمْرٌ رَبِّكَ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٣٣﴾

٣٠ - وقيل للذين آمنوا بالله واتقوا ما يفضبه من قول أو فعل أو عقيدة : ما الذي أنزله ربكم على رسوله ؟ قالوا : أنزل عليه القرآن .. فيه خير الدنيا والآخرة للناس جميعا ، فكانوا بذلك من المحسنين . والله سبحانه يكاىء المحسنين بحياة طيبة فى هذه الحياة الدنيا ، ويكافئهم فى الآخرة بما هو خير وأحسن مما نالوه فى الدنيا . ولنعم الدار التى يقيم فيها المتقون فى الآخرة .

٣١ - وهى جنات ثابتة للإقامة ، تجرى من تحت قصورها وأشجارها الأنهار ، لهم فيها ما يشاءون من النعيم ، ومثل هذا الجزاء الحسن ، يجزى الله كل المتقين الذين آمنوا به ، واتقوا ما يفضبه ، وأحسنوا عملهم .

٣٢ - وهم الذين تقبض أرواحهم الملائكة ، وهم طاهرون من دنس الشرك والمعاصى ، وتقول الملائكة تطمينا لهم : أمان من الله لكم ، فلا يصيبكم بعد اليوم مكروه ، وأبشروا بالجنة تدخلونها بسبب ما قدمتم من أعمال صالحة فى دنياكم .

٣٣ - هؤلاء هم المتقون الذى استعدوا لآخرتهم ، وذلك جزاؤهم ، أما المشركون ، فإنهم بعنادهم وبقاتهم على شركهم لا ينتظرون إلا الملائكة تقبض أرواحهم ، وهم ظالمون لأنفسهم بالشرك وعمل الشر ، ويأتيهم عذاب ربك بإهلاكهم جميعا . ومثل ما فعل هؤلاء الكفار المعاندون فعل الذين سبقوهم فى ذلك مع أنبيائهم فعاقبهم الله على فعلهم ، ولم يكن ظلما لهم حين عاقبهم ، ولكنهم هم الذين ظلموا أنفسهم حين عرضوها لعذاب الله بكفرهم .

30. Спросили богобоязненных, которые уверовали в Аллаха и отклонялись от всего - в речах, в деяниях и в вере, - что могло вызвать гнев Аллаха: "Что ниспослал Господь вашему посланнику?" Они ответили: "Он ниспослал ему Коран... в нём благо! Благо в этом мире и в будущей жизни для всех людей, которые совершали добрые деяния". Поистине, Аллах воздаст добродетельным доброй жизнью в ближайшем мире, а жилище будущее - лучше! Как прекрасна обитель богобоязненных в будущей жизни!
31. Это - вечный рай - эдемские сады с дворцами и деревьями, внизу которых текут реки; там для них всё, что они пожелают! Такой доброй наградой воздаст Аллах богобоязненным, которые уверовали в Него, страшились Его гнева и совершали благодеяния.
32. Таких ангелы упокоят праведными, не имеющими грехов многобожия и неповиновения Аллаху. Ангелы скажут им: "Мир вам от Аллаха!" Не будет вам никакого бедствия после сегодняшнего дня. Мы возвещаем вам рай, в который вы войдёте, в награду за ваши добрые деяния в земном мире!
33. Это - богобоязненные, которые готовились к смерти и будущей жизни, и теперь им будет награда. А многобожники, настойчиво не признающие единобожия и держащиеся многобожия, только могут выжидать, пока не придут к ним ангелы смерти, а они не уверовали и продолжают упорствовать в заблуждении и грехах, или не придёт к ним наказание от Аллаха за их грехи, и не постигнет их всех гибель по повелению Аллаха. И то, что делали эти неверующие в своём упорстве, делали до них их предшественники со своими пророками, и Аллах наказал их за это. Аллах не был несправедлив к ним, наказав их, а они сами навредили себе, когда своим неверием вызвали гнев Аллаха и Его наказание.

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٤﴾ وَقَالَ الَّذِينَ
 أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبَدْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ نَحْنُ وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ فَعَلَ
 الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَهَلْ عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٣٥﴾ وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا



٣٤ - فأصابهم جزاء ما عملوا من سيئات ، وأحاط بهم العذاب الذي كانوا ينكرونه ويستهزئون

٣٥ - وقال الذين أشركوا عنادا ومغالطة : لو شاء الله أن نعبده - وحده - ونطيعه فيما يأمر
 به لما عبدنا غيره ، ولما حرّمنا من عندنا ما لم يحرمه ، كالبخيرة والسائبة وهي حجة باطلة يستدون عليها
 في كفرهم . وقد احتج بها من سبقوهم من الكفار بعد ما أرسلنا إليهم رسلنا ، فأمرهم بالتوحيد وطاعة
 الله ، ونهوهم عن الشرك وعن تحريم ما حرّمه الله ، فقامت عليهم الحججة ، وأدى رسلنا ما أمرناهم بتبليغه ،
 وعلينا نحن حسابهم ، وليس على الرسل شيء بعد ذلك .

34. Они подверглись наказанию за злодеяния, и постигло их то мучение, которое они отрицали и над которым издевались.
35. Те, которые упорно и несправедливо придавали сотоварищей Аллаху, сказали: "Если бы Аллах пожелал, чтобы мы Ему одному поклонялись и повиновались, мы бы не поклонялись другим божествам, кроме Него, и мы бы не запрещали по своему желанию то, что Он не запрещает (например, бахиру и са'ибу)".* Но ведь это - ложное оправдание, на которое они ссылаются в своём неверии. Те, неверующие, жившие до них, приводили подобные этому оправдания после того, как Мы послали им Своих посланников, которые повелели им верить в Единого Бога и повиноваться только Аллаху Единому. Они повелели им также оставить многобожие и не запрещать то, что Аллах не запрещает. Итак, все доводы многобожников, приведённые ими в оправдание, разрушились. Ведь Наши посланники выполнили свою задачу и передали Наше Послание. Нам теперь предстоит воздать многобожникам и наказать их, а от посланников больше ничего не требуется.

* См. аят 103 в суре "аль-Маида" (Трапеза).

الطَّافُوتِ فَمِنْهُمْ مَّنْ هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَّنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ ﴿٣٦﴾ إِنْ تَحْرِضْ عَلَىٰ هُدْيِهِمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَن يُضِلُّ وَمَا لَهُم مِّن نَّاصِرِينَ ﴿٣٧﴾ وَأَقْسَمُوا

٣٦ - ولقد بعثنا في كل أمة رسولا ليقول لهم : اعبدوا الله - وحده - واجتنبوا كل طاغية مفسد ، فبلغهم وأرشدهم ، ففريق استمع إلى الإرشاد وتقبله ، فهداه الله بحسن استعداده إلى الطريق المستقيم ، وفريق أعرض عن سماع الحق فحق عليه أن يسير في الطريق المنحرف عن الصواب ، فأنزل الله به العذاب . وإذا كنتم في شك من هذا - يا مشركي مكة - فسيروا في الأرض قريبا منكم ، فانظروا وتأملوا كيف حل بالمكذبين من عاد وثمود وقوم لوط عذاب الله ، وكيف كانت عاقبة أمرهم خسرانا وهلاكاً !؟

٣٧ - إن تكن حريصا - أي النبي - على هداية المشركين من قومك ، باذلا معهم أقصى ما في جهدك ، فلا تهلك نفسك حزنا إذا لم يتحقق ما تريد ، فقد تحكمت فيهم الشهوات ، والله لا يجير على الهداية من اختاروا الضلال وتمسكوا به ، لأنه يتركهم لما اختاروا لأنفسهم ، وسيلقون جزاءهم عذابا عظيما ، ولا يجدون لهم يوم القيامة من ينصرهم ويحميهم من عذاب الله .

36. Мы послали каждому народу посланника с повелением сказать: "Поклоняйтесь Аллаху Единому, избегайте тиранов и распутных, сторонитесь язычества - поклонения кому-либо, кроме Аллаха." Сообщите им и направляйте их на прямой путь. Среди них были такие, которые слушали руководство к истине и приняли его, и Аллах направил их прямым путём за их готовность следовать истине; и такие, которые не слушали истину и им было суждено оставаться в заблуждении, и Аллах наказал их за это. Если вы - многобожники Мекки - сомневаетесь в этом, пройдите по этой земле и посмотрите, и вы увидите, каков конец был опровергавшим Послание Аллаха (народ племён "Ад" и "Самуд", народ Лута). Все они подверглись наказанию Аллаха и потерпели большой урон.
37. Если ты (о пророк!) хочешь направить этих многобожников из твоего народа к прямому пути Истины Аллаха и прилагаешь все усилия, чтобы добиться этой цели, не огорчайся, если не добьёшься своего. Они предали себя распутству и страстям. Аллах не заставляет тех, которые выбрали заблуждение и упорно держатся за него, идти по прямому пути; Он их оставляет с тем, что они сами выбрали. Поистине, они получают воздаяние и подвергнутся великому наказанию. Эти неверные не найдут себе в Судный день ни помощника, ни заступника, чтобы избежать наказания Аллаха.

بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ مَنْ يَمُوتُ بَلَىٰ وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾ لِيُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي يُخْتَلَفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا كٰذِبِينَ ﴿٣٩﴾ إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٠﴾ وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا لَنَنْبُؤَنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَلَا جَزَاءَ الْآخِرَةِ أَكْبَرَ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

٣٨ - وقد أضاف المشركون إلى شركهم بالله إنكارهم ليوم القيامة ، فأقسموا بالله غاية طاقتهم في القسم وأكدوا أن الله لا يبعث من يموت وهم كاذبون في قسمهم ، وسيبعثهم الله جميعا ، لأنه أخذ العهد على نفسه بذلك ، ولن يخلف الله عهده ، ولكن أكثر الناس من الكفار لا يعلمون حكمة الله في خلق هذا العالم وأنه لم يخلقه عبثا ، ولا عن حسابه في الآخرة ومجازاته..

٣٩ - وأن من عدل الله في خلقه أن يعذبهم جميعا بعد موتهم ، فيظهر لهم حقائق الأمور التي اختلفوا فيها ، ليعلم المؤمنون أنهم على حق ، ويعلم الكافرون أنهم كانوا مخطئين في اتخاذهم شركاء لله كاذبين في قسمهم أن الله لا يبعث من يموت ، ويلقى كل من الفريقين جزاءه على علم به وبأسبابه .

٤٠ - وليس بعث الناس يوم القيامة بعسير علينا حتى يستعبده هؤلاء الكفار ، لأننا إذا أردنا شيئا لا يحتاج إيجاده إلا أن نقول له : كن فيكون كما نريد .

٤١ - والمؤمنون الذين هاجروا من ديارهم لوجه الله تعالى ، وإخلاصا لعقيدتهم من بعد ما وقع عليهم الظلم والعذاب من المشركين لتعرضهم في الدنيا على إخلاصهم واحتمالهم للعذاب حياة طيبة حسنة لا تأتي إلا بالجهاد ، وسيكون أجرهم يوم القيامة أكبر ، ونعيمهم في الجنة أعظم ، لو كان المخالفون لهم يعلمون ذلك لما ظلموهم وظلموا أنفسهم ..

38. Многобожники не только придавали Аллаху сотоварищей, они также не уверовали в Судный день. Они поклялись Аллахом, величайшей клятвой, что Аллах не воскресит того, кто умер. Но они заблуждаются, утверждая это; Аллах воскресит их всех. Он ведь это обещал, а Аллах никогда не нарушает Своего обещания, но большинство из неверующих не ведают о мудрости Аллаха в сотворении этого мира и о том, что Он не сотворил его без цели, и они не знают также о воздаянии Аллаха в Судный день и Его наказании.
39. Справедливо деяние Аллаха - воскресить их всех после смерти и показать им истину тех дел, в отношении которых у них были разногласия, чтобы верующие узнали, что они были правы, а неверные узнали, что они были в заблуждении, признавая многобожие и веря в других богов помимо Аллаха, и что они были лжецами, утверждая и клянясь, что Аллах не воскресит людей. В День Суда обе стороны получают воздаяние и узнают, за что оно и его причины.
40. Воскресить людей в Судный день Аллаху не так трудно, как это думают многобожники, говоря, что этого не может быть. Ведь, когда Мы желаем что-то, Нам стоит только сказать: "Будь!" - и вот оно будет, как Мы хотим.
41. Верующим, которые переселились из своих домов в другие края во имя Аллаха Всевышнего и из-за своей веры в Него, после того как они подвергались притеснениям, несправедливости и обидам со стороны многобожников, Мы даруем добрую жизнь в земном мире за их верность, терпение, мучения и сражение за Аллаха, а в будущей жизни им воздаяние будет ещё больше: их ждёт блаженство рая. Если бы их противники знали об этом, они бы не заблуждались и не вредили бы ни им, ни себе!

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٤٢﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِي إِلَيْهِمْ فَسَلُوا
 أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٤٣﴾ بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ
 يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٤﴾ أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَن يَحْسَفَ اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ
 لَا يَشْعُرُونَ ﴿٤٥﴾

٤٢ - وهؤلاء المهاجرون هم الذين صبروا على ما تحملوه من عذاب في سبيل عقيدتهم ، وفوضوا أمرهم إلى الله - وحده - غير مباليين بما سواه ، ومن أجل هذا أحسنا لهم الجزاء .

٤٣ - وما أرسلنا إلى الأمم السابقة قبل إرسالك إلى أمك - أي النبي - إلا رجالا نوحى إليهم بما نريد تبليغه لهم ، ولم نرسل ملائكة كما يريد كفار قومك ، فاسألوا - أي الكافرون - أهل العلم بالكتب السماوية إن كنتم لا تعلمون ذلك ، فستعرفون أن رسل الله جميعا ما كانوا إلا رجالا لا ملائكة .

٤٤ - وقد أيدنا هؤلاء الرسل بالمعجزات والدلائل البينة لصدقهم ، وأنزلنا عليهم الكتب تبين لهم شرعهم الذى فيه مصلحتهم ، وأنزلنا إليك - أي النبي - القرآن لتبين للناس ما اشتمل عليه من العقائد والأحكام ، وتدعوهم إلى التدبر فيه ، رجاء أن يتدبروا فيتعظوا ويستقيم أمرهم .

٤٥ - فكيف يصح بعد كل هذا أن يتهاذى المشركون في عنادهم ، ويدبروا المكائد للرسول ؟ هل أغراهم حلم الله بهم فاعتقدوا أنهم في مأمن من عذاب الله ، فلا يحسف بهم الأرض كما فعل بقارون ؟ أو يأتيهم العذاب فجأة بصاعقة كما فعل بشمود وهم لا يدرون أين نزل ؟ .

42. Этим переселившимся, которые терпеливо перенесли мучения за свою веру, полагаясь на Аллаха Единого, не думая ни о каких благах, - этим верующим людям Мы дадим великую награду.
43. И до тебя (о пророк!) Мы посылали предшествующим народам лишь только людей, которым Мы внушали Наше Откровение. Мы не посылали ангелов, как хотят неверные из твоего народа. Спросите же вы, неверующие, знатоков Небесных Писаний, если вы не знаете об этом. Тогда вы узнаете, что все Наши посланцы были смертными мужчинами, а не были ангелами.
44. Мы подтверждали этих посланников ясными знамениями, доказывающими их истинность, и ниспосылали им Послания, в которых начертаны законы, несущие пользу людям. Мы ниспослали тебе (о пророк!) Коран, чтобы ты разъяснил людям веру, законы и заповеди, изложенные в нём, и призвал их размыслить над ними. Может быть, поразмыслив, они поймут и пойдут прямым путём истины!
45. Как же после всего этого неверные упорствуют в своём заблуждении и строят козни против посланника Аллаха? Неужели терпение Аллаха к ним поощряет их на это, и они убеждены в том, что их не постигнет Его кара, и земля их не поглотит по Его повелению, как Он сделал с Каруном (Кореем) *, или же наказание не придёт к ним неожиданно в виде грома и сотрясения, как случилось с самудянами, и они не знали, откуда поразило их наказание.

* Карун - один из богатейших сынов Ибраила. Тиран, который несправедливо притеснял людей и не был благодарен Аллаху за Его милости. За это Аллах погубил его: разверзнулась земля и поглотила и дом его, и имущество.

أَوْ يَأْخُذُهُمْ فِي تَقْلِيهِمْ فَآسَأُهُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٤٦﴾ أَوْ يَأْخُذُهُمْ عَلَى تَخَوُّفٍ فَإِنَّ رَبَّكَ لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٤٧﴾ أَوْ لَمْ يَرَوْا إِلَى مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَيَتَعَبَىٰ ظُلْمَهُ، عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِلَّهِ وَهُمْ ذَاخِرُونَ ﴿٤٨﴾ وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةُ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٩﴾ يَخَافُونَ رَبَّهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٥٠﴾

٤٦ - أو يهلكهم في أثناء تنقلهم في الأرض للتجارة بعيدين عن مساكنهم فلا يستطيعون الإفلات من عقاب الله ، لأنه لا يعجزه شيء يريد .؟

٤٧ - أو ينزل بهم العذاب في أنفسهم وأموالهم رويدا رويدا ، وهم في كل لحظة في عذاب من الخوف منه والترقب لوقوعه ؟ ، فلا تتأدوا - أيها المشركون - وتغثروا بتأخير عقوبتكم ، فقد اقتضت رافة الله الشاملة ورحمته الواسعة ألا يعاجلكم بالعقوبة في الدنيا ، كي تفكروا وتدبروا لأنه سبحانه رءوف رحيم ..

٤٨ - أغفل هؤلاء الكفار عن آيات الله حولهم ، ولم ينظروا وتدبروا فيما خلقه الله من الأشياء القائمة ، تنتقل ظلها ، وتمتد تارة يمينا وتارة شمالا ، تابعة في ذلك لحركة الشمس نهارا والقمر ليلا ؟ ، وكل ذلك خاضع لأمر الله ، منقاد لأحكام تديره . لو تدبر المشركون هذا ؟ ، لعلموا أن خالقه ومدبره هو - وحده - المستحق للعبادة والخضوع ، القادر على إهلاكهم لو أراد .

٤٩ - لله - وحده - لا لغيره - يخضع وينقاد جميع ما خلقه في السموات وما دب على الأرض ومشى على ظهرها من مخلوقات ، وفي مقدمتهم الملائكة يخضعون له ولا يستكبرون عن طاعته (١) .

٥٠ - وحالهم أنهم دائما على خوف من ربهم القادر القاهر ، ويفعلون ما يأمرهم به .

(١) تسبق هذه الآية ركب العلم في تقرير وجود أحياء تدب على بعض الكواكب في مجموعتنا الشمسية أو خارج نطاقها ، وهذا ما يحاول العالم الآن الوصول إلى حقيقته .

46. Неужели они рассчитывают, что Аллах не погубит их, пока они передвигаются по земле, занимаясь торговлей, далеко от своих жилищ и смогут отвратить наказание Аллаха? Поистине, Аллах Всемогущ!
47. Или Аллах Свою кару не направит на них, чтобы она постепенно поражала их самих и их имущество?! Они живут в постоянном страхе, ожидая наказания. Не оставайтесь, о многобожники, в своём заблуждении и не ослепляйтесь тем, что наказание Аллаха задержалось. Аллах по Своей всеобъемлющей кротости и милосердию отложил вам наказание в ближайшей жизни, чтобы вы опомнились, размышляли и поняли истину. Ведь Он - Сострадательный, Милосердный!
48. Разве эти неверующие не видят знамений Аллаха вокруг них? Неужели они не видят и не размышляют о творении Аллаха; как от всего, что Он сотворил, тень склоняется то направо, то налево, согласно движению солнца днём и луны вечером? Всё это находится во власти Аллаха и смиренно подчиняется Ему. Если бы многобожники размышляли над этим, они бы поняли, что всё является творением Единого Творца - Аллаха. Он один только заслуживает поклонения и повиновения, и Он может всё погубить, если пожелает!
49. Только Аллаху Единому, а не другим божествам, поклоняется всё, сотворённое Им в небесах, и все сотворённые Им существа, которые ходят по земле. И ангелы поклоняются и смиренно повинуются Ему.
50. Они, благочестивые, боятся Своего Господа - Всемогущего Владыку, и выполняют то, что Им повелено.

* Этот аят предшествует научным исследованиям, касающимся существования живых существ на некоторых планетах Солнечной системы.

51. Аллах сказал: "Не берите двух богов для поклонения. Поистине, многобожие противоречит единобожию. Один Бог создал всё! Следует поклоняться Единому Богу - Аллаху! Меня только бойтесь и не бойтесь других!"
52. Ему, Единому, принадлежит всё в небесах и на земле: все люди - и цари, и рабы! Вам следует поклоняться Аллаху Единому и благодарить Его, а не кого-то другого. Аллаху следует повиноваться, просить у Него прощения и бояться Его наказания!
53. Все блага, которые вы имеете, - от Аллаха Единого! Когда постигнет вас бедствие, то громким голосом зываете только к Нему!
54. Когда же Он ответит на вашу молитву и избавит вас от беды, некоторые из вас забывают о том, что один Аллах наш Повелитель, надо искренне поклоняться только Ему и держаться единобожия, а начинают поклоняться другим божествам наравне с Аллахом, их Творцом и Наставником.
55. Если они делают так, значит, они не благодарны их Господу за то, что Мы даровали им. Так пользуйтесь же, о вы, неверующие, тем, что Мы даровали вам, оставаясь непризнательными Нам за это! Потом вы узнаете результат вашего неверия и неблагодарности!
56. Многобожники уделяют своим идолам, которых они из-за невежества называют богами, чтобы приблизиться к ним, долю из того, чем Мы их наделили из посевов, скота и других благ. Мы неизбежно спросим вас, о неверные, о лжи, которую вы измышляли, и накажем вас за это.
57. Они приписывают Аллаху дочерей, тех, кого не хотят сами, измышляя, что ангелы - женского пола, а себе желают только-мальчиков.

أَحَدُهُمْ بِالْأُنْثَى ظَلَّ وَجْهَهُ مُسَوِّدًا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٥٨﴾ يَتَوَرَّى مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءِ مَا بُشِّرَبِهِ أَيُمْسِكُمْ عَلَى
هُنٍ أَمْ يُدْسُهُ فِي التَّرَابِ أَلَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٥٩﴾ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السُّوءِ وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَى
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٠﴾ وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِمْ مَا تَرَكَ عَلَيْهَا مِنْ دَابَّةٍ وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى
فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَعْرِفُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٦١﴾ وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُ السُّنْتَهُمُ الْكُذِبَ أَنَّ
لَهُمُ الْحُسْنَى لَا جَرَمَ أَنَّ لَهُمُ النَّارَ وَأَنَّهُمْ مُفْرَطُونَ ﴿٦٢﴾ تَأَلَّهَ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَى أُمَمٍ مِنْ قَبْلِكَ فزِينَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ

٥٨ - وهم إذا نُجِّرَ أحدهم بأنه ولدت له أنثى صار وجهه مسوداً من الحزن وهو مملوء غيظاً يكظمه .

٥٩ - يحاول الاخفاء عن أعين الناس لئلا يروا كآبته من الألم الذي أصابه من وجود المولود الذي أخبروه به ، وتستولى عليه حيرة . أيقنه حياً مع ما يلحقه من المهوان على ذلك في زعمه ؟ ! أم يدفنه في التراب وهو حي حتى يموت تحته ؟ تبه - أيها السامع - لفضاعة عمل هؤلاء وقبح حكمهم الذي ينسبون فيه لله ما يكرهون أن ينسب إلى أنفسهم .

٦٠ - الذين لا يؤمنون بالآخرة وما فيها من ثواب وعقاب الحال التي تسوء ، وهي الحاجة إلى الأولاد الذكور وكرهة الإناث ، والله الصفة العليا ، وهو الغنى عن كل شيء ، فلا يحتاج إلى الولد ، وهو الغالب القوى الذي لا يحتاج إلى معين .

٦١ - ولو يُعجل الله عقاب الناس بما ارتكبوا من ظلم ما ترك على ظهر الأرض دابة ، ولكنه بجلمه وحكمته يؤخر الظالمين إلى وقت عينه ، وهو وقت انتهاء آجالهم ، فإذا جاء هذا الوقت لا يتأخرون عنه لحظة كما لا يتقدمون عليه لحظة .

٦٢ - وينسب المشركون إلى الله ما يكرهون أن ينسب إليهم من البنات والشركة ، وتنتطق ألسنتهم الكذب إذ يزعمون مع ذلك أنهم - كما أن لهم في الدنيا الغنى والسلطان - لهم عند الله العاقبة الحسنى ، إن بعثوا ، وهي الجنة . لاشك أن لهم النار ، وأنهم مسوقون إليها قبل غيرهم .

58. Когда кому-либо из них сообщают, что у него родилась дочь, его лицо чернеет от печали, и его сердце наполняется гневом, который он не проявляет.
59. Он скрывается от людей, чтобы они не заметили огорчения, охватившего его, когда он услышал о рождении дочери, и в растерянности он размышляет: "Оставить её в живых и терпеть унижение и срам, как он представляет, или закопать её живую в землю, чтобы она погибла?" Обрати внимание, о слушатель, как скверно деяние и рассуждение тех, кто приписывает Аллаху того, кого не желает себе!
60. Те, которые не веруют в Судный день, в награду и наказание, нуждаются в помощниках, поэтому желают сыновей и ненавидят дочерей. А Аллах Всевышний ни в чём не нуждается, и Ему не нужен сын. Ведь Он - Всемогущий, Великий и Мудрый. Ему не нужен помощник!
61. Если бы Аллах сразу наказывал людей за их бесчестия и злодеяния, то не оставил бы Он ни одного живого существа на земле. Но Он Терпелив и Мудр, и даёт им отсрочку до определённого времени, до их смерти. Когда же подойдёт их срок, они не смогут ни на час отсрочить или приблизить его.
62. Многобожники приписывают Аллаху тех, кого они не хотят и ненавидят сами - дочерей. Их уста лгут, утверждая, что их, обладающих богатством и властью в царстве земном, у Аллаха ожидает прекрасное - рай, если они воскреснут. Несомненно, что им уготован ад, куда они первыми будут низвергнуты.

أَعْمَلُهُمْ فَهَوَ وَليَهُمَ الْيَوْمَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾ وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِيُنَبِّئَ لِمُ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ وَهُدًى
 وَرَحْمَةً لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٦٤﴾ وَاللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ
 يَسْمَعُونَ ﴿٦٥﴾ وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً لِيُنذِرَ لِمَنْ فِي بَطُونِهِ مِنْ بَيْنِ قَرْنٍ وَدَمِرْنَا خَالِصًا سَائِغًا
 لِلشَّرِيبِينَ ﴿٦٦﴾ وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ
 يَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾ وَأَوْحَى رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنْ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ﴿٦٨﴾ ثُمَّ كُلِي مِنْ
 كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلًا يَخْرُجُ مِنْ بَطُونِهَا شَرَابٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ إِنَّ فِي ذَلِكَ

٦٣ - تأكد - أيها النبي - أننا أرسلنا رسلا إلى أمم من قبلك بمثل ما أرسلناك به إلى الناس جميعا ، فحسّن لهم الشيطان الكفر والشرك والمعاصي فكذبوا رسلهم ، وعصوهم ، وصدقوا الشيطان وأطاعوه ، فهو متولى أمورهم في الدنيا يزين لهم ما يضرهم ، وهم في الآخرة عذاب شديد الأليم .

٦٤ - وما أنزلنا عليك القرآن إلا لتبين به للناس الحق فيما كان موضع خلافهم من الدين ، وليكون هداية تامة ورحمة عامة لقوم يؤمنون بالله وبالكتاب الذي أنزله .

٦٥ - والله أنزل من السماء ماء يحمله السحاب ، فجعل الأرض منبتة فيها حياة ، بعد أن كانت قاحلة لا حياة فيها . إن في ذلك لَدليلا واضحا على وجود مدير حكيم (١) .

٦٦ - وإن لكم - أيها الناس - في الإبل والبقرة والغنم لموعظة تحيرون بها ، وتتقلون في هداها من الجهل إلى العلم بالصانع المدع الحكيم ، ونسقيكم من بعض ما في بطونها من بين فضلات الطعام والدم لنا صافيا لذيذا سهل التناول للشاربين (٢) .

٦٧ - ومن ثمرات النخيل والأعناب التي أنعمنا بها عليكم ومكناكم منها تتخذون عصيرا مسكرا غير حسن ، وطعاما طيبا حسنا ، إن في ذلك لعلامة دالة على القدرة والرحمة لقوم يتفكرون بعقولهم .

٦٨ - وأهم ربك - أيها النبي - النحل أسباب حياتها ، ووسائل معيشتها ، بأن تتخذ من الجبال بيوتا في كهوفها ، ومن فجوات الشجر ومن عرائش المنازل والكروم بيوتا كذلك .

(١) ينزل الماء من السماء إلى الأرض ليذيب عناصرها التي تمتصها النباتات وتتحول إلى خلايا حية وأنسجة .

(٢) توجد في ضروع الماشية غدد خاصة لإفراز اللبن تمدها الأوعية الشريانية بخلصة مكونة من الدم ، والكيلوز ، وهو خلاصة الغذاء المهضوم ، وكلاهما غير مستساغ طعاما ، ثم تقوم الغدد اللبنية باستخلاص العناصر اللازمة لتكوين اللبن من هذين السائلين : الدم والكيلوز ، وتفرز عليها عصارات خاصة تحيلها إلى لبن يختلف في لونه ومذاقه اختلافا تاما عن كل منهما .

63. Будь уверен (о Мухаммад!), что Мы направляли к народам, предшествовавшим тебе, посланников с Писаниями, подобными тому, что Мы ниспослали тебе, чтобы передать всем людям. Но шайтан так разукрасил им неверие, многобожие и злодеяния, что они отвергали Наших посланников, не слушали их, а доверились шайтану и слушали его. В будущей жизни их постигнет сильное наказание.
64. Мы ниспослали тебе (о Мухаммад!) Коран, чтобы ты разъяснил через него людям истину, о которой они спорят, и чтобы он стал совершенным руководством и общей милостью от Нас для верующих в Аллаха и в ниспосланную Им Книгу!
65. Аллах ниспослал с неба воду, которую несут облака, и ею оживляется высохшая мёртвая земля. Поистине, в этом - ясное знамение о мудром Творце для тех, которые слушают!
66. Для вас, люди, в коровах, верблюдах и овцах - назидание, от которого следует поучиться и которым следует руководствоваться, чтобы избавиться от невежества и получить знания о мудром Творце. Мы поим вас из того, что у них в желудке - чистым молоком, вкусным и полезным для пьющих.
67. Из плодов пальм и виноградных лоз, которые Мы даровали вам, вы получаете хмельной напиток - недобрый и пищу - приятную и добрую. В этом - знамение, доказывающее могущество и милосердие Аллаха, для людей разумных!
68. Твой Господь (о пророк!) внушил пчеле, как устроить себе образ жизни, где и как строить себе жилища: в горных пещерах, в дуплах деревьев, в людских постройках, в виноградных трельяжах.

لَا يَبْتَغُونَ لِقَوْمِهِمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٦٩﴾ وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَفَّاكُمْ وَمِنْكُمْ مَنْ يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْذَلِ الْعُمُرِ لَكُمْ لَا يَعْلَمُ بَعْدَ
عِلْمِهِ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٧٠﴾ وَاللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ قَمَا الَّذِينَ فَضَّلُوا بَرَأْدِي رِزْقِهِمْ
عَلَىٰ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ أَفَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٧١﴾ وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَجَعَلَ

٦٩ - ثم هداها - سبحانه - للأكل من كل ثمرات الشجر والنبات ، وسهل لها أن تسلك لذلك
طرقا هياها لها ربها مدللة سهلة ، فيخرج من بطونها شراب مختلف ألوانه فيه شفاء للناس ، إن في ذلك
الصنع العجيب لأدلة قوية على وجود صانع قادر حكيم ، يتنفع بها قوم يستعملون عقولهم بالتأمل فيفوزون
بالسعادة الدائمة(١) .

٧٠ - والله خلقكم ، وقدر لكم آجالا مختلفة ، منكم من يتوفاه مبكرا ، ومنكم من يبلغ أزدل
العمر ، فيرجع بذلك إلى حال الضعف ، إذ تأخذ حيويته في الضعف التدريجي ، فيقل نشاط الخلايا وتهدن
العظام والعضلات والأعصاب فتكون عاقبته أن يفقد كل ما عليه . إن الله عليم بأسرار خلقه ، قادر على
تنفيذ ما يريد .

٧١ - والله فضل بعضكم على بعض في الرزق . فجعل رزق السيد المالك أفضل من رزق مملوكه ،
فما الذين كثر رزقهم من السادة بمعطين نصف رزقهم لمبيدهم المملوكين لهم ، حتى يصيروا مشاركين لهم
في الرزق على حد المساواة ، وإذا كان هؤلاء الكفار لا يرضون أن يشاركهم عبيدهم في الرزق الذي جاء
من عند الله - مع أنهم بشر مثلهم - فكيف يرضون أن يشركوا مع الله بعض مخلوقاته فيما لا يليق إلا به
تعالى ، وهو استحقاق العبادة ؟ فهل تستمر بعد كل هذا بصائر هؤلاء المشركين مطموسة ، فيجحدوا نعمة
الله عليهم بإشراكهم معه غيره ؟ .

(١) يتركب عسل النحل من كمية كبيرة من الجلوكوز والفرuctose وهو أسهل أنواع السكريات في الهضم ، ولبت في آخر
الأبحاث الطبية أن الجلوكوز مفيد في كثير من الأمراض ويعطى بطريق الحقن والقلم والشرج بصفته مقويا ، ويعطى ضد التسمم في
مختلف المعادن وضد التسمم الناشئ من أمراض الأعضاء ، مثل التسمم البولي والصفراء ، وغيرها ، كما لبت أنه يحتوي على نسبة
عالية من فيتامينات خصوصا فيتامين ب المركب .

69. Затем Аллах Всевышний направил пчелу питаться пыльцой различных деревьев и растений и облегчил ей путь к добыванию пищи, повелев ей летать смиренно по удобным путям, указанным её Господом. Выходит из внутренностей пчёл питье разного цвета, в котором - лечение для людей. В этом необыкновенном творении - ясное знамение для людей, которые разумеют о могуществе и мудрости Творца и для которых будет вечное счастье.
70. Аллах вас сотворил и предопределил для вас различные сроки в земном мире. Среди вас есть такие, которым он посылает кончину рано, а есть такие, которые будут жить долго и достигнут самых дряхлых лет жизни, когда их сила и энергия постепенно ослабевают, их кости и нервы дряхлеют, и они теряют силу, память и знания. Поистине, Аллах знает секреты Своих рабов, и Он может совершать всё, что Он пожелает!
71. Аллах предпочитает одних из вас другим в раздаче жизненного удела. Те, которые в избытке наделены имуществом, имеют больший удел, чем их рабы. Но они не отдадут половины удела, дарованного им Аллахом, своим рабам, чтобы эти, последние, сравнялись с ними в уделе. Если эти люди не желают, чтобы их рабы получили часть удела, дарованного им Аллахом, хотя рабы такие же люди, как и они, как же они тогда поклоняются наряду с Аллахом другим соучастникам? Он - Един, и следует поклоняться только Ему! Неужели после этих знамений и разъяснений многобожники не видят и не разумеют истину, продолжая отрицать милость Аллаха им, и поклоняются другим божествам наряду с Ним?!

لَكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَنِينَ وَحَفَدَةً وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَتِ اللَّهِ هُمْ يَكْفُرُونَ ﴿٧٢﴾
 وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٧٣﴾ فَلَا تَضْرِبُوا لِلَّهِ
 الْأَمْثَالَ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧٤﴾ * ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَمِنْ رِزْقِنَا مِثْلًا

٧٢ - والله جعل لكم من جنس أنفسكم أزواجا لتسكنوا إليها ، وجعل لكم من أزواجكم بنين وأبناء بنين ، ورزقكم ما أباحه لكم مما تطيب به نفوسكم . أبعد ذلك يشرك به بعض الناس ؟ فيؤمنون بالباطل ، ويجحدون نعمة الله المشاهدة ، وهي التي تستحق منهم الشكر ، وإخلاص العبادة لله (١) .

٧٣ - ويعبدون غير الله من الأوثان وهي لا تملك أن ترزقهم رزقا - أى رزق - ولو قليلا سواء كان هذا الرزق آتيا من جهة السماء كالماء ، أم خارجا من الأرض كثمر الأشجار والنبات ، ولا تستطيع هذه الآلهة أن تفعل شيئا من ذلك ولا أقل منه .

٧٤ - وحيث ثبت لكم عدم نفع غير الله لكم ، فلا تذكروا الله تعالى أشباها ، وتبرروا عبادتها بأقيسة فاسدة ، وتشبهات غير صحيحة ، تعبدونها معه ! أن الله يعلم فساد ما تعملون ، وسيجازيكم عليه ، وأنتم في غفلة لا تعلمون سوء مصيركم !

(١) الزواج رابطة مقدسة ، وهو أصل الأسرة التي هي نواة الأمة والمجتمع ، والزواج ظاهرة من ظواهر التنظيم لفطرة أودعت في الإنسان كما أودعت في غيره من أنواع الحيوان ، ولولا الزواج الذي هو تنظيم مقدرة الفطرة المشتركة بين الإنسان والحيوان لتساوى الإنسان مع غيره من أنواع الحيوان في سبيل تلبية الفطرة عن طريق الفوضى والشيوع ، وعندئذ لا يكون الإنسان ذلك المخلوق الذي بهواه الله وأودع فيه العقل والفكر ، وفضله على كثير من خلقه واستخلفه الأرض .
 وإذا كان الوضع الإلهي للإنسان في هذه الحياة يقضى بتنظيم الفطرة الخاصة بالزواج سموا به عن فوضى الحيوان ، فإن الإنسان من جهة أخرى مطبوع على حب البقاء ، وإذا كان لا سبيل له إلى بقاءه بذاته وهو يؤمن بذلك من صنع الله في آياته وأجداده وسائر الأحياء ، فإنه يرى أن سبيله إلى البقاء إنما هو في نسله المعروف ، بحيث يراه امتدادا لبقائه واستمرارا وخلودا .
 ولعل من أوضح ما يملأ فطرته به قوله تعالى « والله جعل لكم من أنفسكم أزواجا ، وجعل لكم من أزواجكم بنين وحفدة ورزقكم من الطيبات » .

72. Аллах дал вам супруг из вас самих, чтобы вы жили с ними и между вами были согласие и любовь. И от них Он дал вам детей и внуков и даровал вам блага из того, что разрешено вам и что вы любите. Неужели после этого некоторые люди могут верить в многобожие и ложь и отрицать явные блага Аллаха, за которые следует благодарить Его и искренне Ему поклоняться!
73. Они поклоняются наравне с Аллахом идолам, которые не могут даровать им удел - любой удел; - хотя бы самый малый, идущий с неба, как вода, или, исходящий из земли, как плоды деревьев и растения. Эти божества не в состоянии сделать ничего подобного и даже менее этого.
74. Вам уже доказано, что только Аллах может посылать вам блага и никто другой, кроме Него. Не равняйте Аллаха с идолами, оправдывая ваше поклонение им ложными сравнениями. Ведь Аллах знает ваши ложные деяния и накажет вас за это, а вы не знаете кару, которая вас постигнет!

رِزْقًا حَسَنًا فَهُوَ يُنْفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا هَلْ يَسْتَوُونَ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾ وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلَيْنِ أَحَدُهُمَا أَبْكُرُ لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَى مَوْلَاهُ أَيْنَمَا يُوَجِّههُ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ هَلْ يَسْتَوِي هُوَ وَمَنْ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٧٦﴾ وَاللَّهُ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ



٧٥ - جعل الله مثلا يوضح فساد ما عليه المشركون ، هو عبد مملوك لا يقدر على فعل شيء ، وحر رزقه الله رزقا طيبا حلالا ، فهو يتصرف فيه ، وينفق منه في السر والجهر ، هل يستوى العبيد الذين لا يقدرون على شيء والأحرار الذين يملكون ويتصرفون فيما يملكون ؟ إن الله ملك كل شيء ، فهو يتصرف في ملكوته كما يريد ، وغيره لا يملك أى شيء فلا يستحق أن يعبد ويحمد ، الثناء كله حق لله وحده ، والتنزيه له وحده ، وله العلو وحده ، لأن كل خير صدر عنه ، وكل جميل مرده إليه ، ولا يفعل هؤلاء ما يفعلون عن علم ، وإنما يفعلون ما يفعلون تقليدا لرؤسائهم ، بل أكثرهم لا يعلمون ، فيضيفون نعمه إلى غيره ، ويعبدونه من دونه .

٧٦ - وجعل الله مثلا آخر هو رجلان : أحدهما أخرس أصم لا يفهم ولا يفهم غيره ، كل على من يلى أمره ، إذا وجهه سيده إلى جهة ما لا يرجع بفائدة . هل يستوى هذا الرجل مع رجل فصيح قوى السمع . يأمر بالحق والعدل ، وهو في نفسه على طريق قويم لا عوج فيه ؟ إن ذلك الأخرس الذى لا يسمع ولا يتكلم ولا يفهم ولا يفهم هو مثل الأصنام التى عبدوها من دون الله ، فإنها لا تسمع ولا تنطق ولا تنفع ، فلا يمكن أن تستوى مع السميع العليم الداعى إلى الخير والحق ، وإلى الطريق المستقيم .

75. Аллах приводит вам притчу о двух мужах, разъясняя скверну многобожия: о рабе-невольнике, который ничем не владеет, не имеет никаких прав и не может ничем распорядиться, и о свободном человеке, которого Мы наделили чистым добрым уделом, и он распоряжается им, и расходует деньги тайно и явно. Неужели рабы, которые не имеют никаких прав и не способны чем-либо распорядиться, могут сравниться со свободными хозяевами, которых Мы наделили хорошим уделом, и они им распоряжаются? Аллах царит над всеми и распоряжается Своим царством, как хочет, а другие ничего не имеют, ничего не могут делать, поэтому они не заслуживают поклонения или благодарности. Всю признательность следует выражать только Аллаху. Честь Ему, Всевышнему, и хвала Ему, Единому! Ведь все блага и всё прекрасное идёт от Него! Эти люди поступают неразумно, подражая своим главам. Большинство их, не зная, приписывают блага, полученные от Аллаха, другим божествам и поклоняются им помимо Аллаха.
76. Аллах приводит другую притчу о двух мужах. Один - немой и глухой, его не понимают, и он никого не понимает и целиком зависит от своего господина; куда бы его ни послал господин, он не вернётся с добром. Неужели этот немой равен тому, кто красноречив, хорошо слышит, призывает следовать истине и справедливости, стоя на прямом пути? Этот немой не слышит, не говорит, не понимает людей, и они его не понимают. Он подобен идолам, которым они поклоняются помимо Аллаха; ведь они не слышат, не говорят и не приносят никакой пользы. Неужели этих идолов можно поставить наравне с Тем, кто слышит, знает, зовёт к добру, истине, справедливости, к прямому пути?

إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٧٧﴾ وَاللَّهُ أَخْرَجَكُمْ مِنْ بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ
وَالْأَفْئِدَةَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾ أَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ مُسَخَّرَاتٍ فِي جَوِّ السَّمَاءِ مَا يُمَسِّكُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٧٩﴾ وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ بُيُوتِكُمْ سَكَنًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ جُلُودِ الْأَنْعَامِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّونَهَا
يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ وَمِنْ أَصْوَابِهَا وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَا أَثْنَا وَمِئْتًا إِلَى حِينٍ ﴿٨٠﴾ وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ
مِمَّا خَلَقَ ظِلَالًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنَ الْجِبَالِ أَكْنَانًا وَجَعَلَ لَكُمْ سَرَابِيلَ تَقِيكُمُ الْحَرَّ وَسَرَابِيلَ تَقِيكُمُ الْبَأْسَ كَذَلِكَ

٧٧ - والله - وحده - علم ما غاب عن العباد في السموات والأرض ، وما أمر بحجىء يوم القيامة
وبعث الناس فيه عند الله في السرعة والسهولة إلا كرد طرف العين بعد فتحها . بل هو أقرب سرعة من
ذلك . إن الله عظيم القدرة لا يعجزه أى شيء .

٧٨ - والله أخرجكم من بطون أمهاتكم لا تدركون شيئاً مما يحيط بكم ، وجعل لكم السمع
والأبصار والأفئدة وسائل للعلم والإدراك ، لتؤمنوا به عن طريق العلم ، وتشكروه على ما تفضل به
عليكم (١) .

٧٩ - ألم ينظر المشركون إلى الطير مذلات للطيوان في الهواء إلى السماء بما زودها الله به من أجنحة
أوسع من جسمها تبسطها وتقبضها ، وسخر الهواء لها ، فما يمسهن في الجو إلا الله بالنظام الذى خلقها
عليه ؟ إن في النظر إليها والاعتبار بحكمة الله في خلقها لدلالة عظيمة ينتفع بها المستعدون للإيمان (٢) .

٨٠ - والله سبحانه وتعالى هو الذى جعلكم قادرين على إنشاء بيوت لكم تتخذون منها مساكن ،
وجعل لكم من جلود الإبل والبقر والغنم وغيرها أخبية تسكنون فيها وتنقلونها في حللكم وترحالكم ، وجعلكم
تتخذون من صوفها وشعرها ووبرها فرشاً تمتعون بها في هذه الدنيا إلى حين آجالكم .

(١) أثبت الطب الحديث أن حاسة السمع تبدأ مبكرة جداً في حياة الطفل في الأسابيع القليلة الأولى ، أما البصر فيبدأ في
الشهر الثالث ، ولا يتم تركيز الإبصار إلا بعد الشهر السادس ، أما الفؤاد وهو الإدراك والتمييز فلا يتم إلا بعد ذلك ، وهكذا فالترتيب
الذى جاءت به آيات القرآن الكريم هو ترتيب ممارسة هذه الحواس .

(٢) الطيور تطير لعدة أشياء في تكوينها : أهمها شكل الجسم الانسيابي ، والبسطة في الأجنحة المزودة بالريش ، والعظام
الجوفية الخفيفة ، والأكياس الهوائية بين الأحشاء ، وهى متعلقة بالريتين ، وتمتلئ بالهواء عند الطيران فيخف وزن الجسم .

77. Аллах Единый знает сокровенное в небесах и на земле, о котором люди не знают. Решение о наступлении Судного дня и о воскрешении людей для Аллаха очень просто и быстро, как мгновение ока, или ещё быстрее. Ведь Аллах Велик, над всякой вещью мощен!
78. Аллах вывел вас из чрева ваших матерей лишёнными любого знания и даровал вам слух, зрение, чувства и сердце как средство к достижению знаний и пониманию, чтобы вы уверовали в Него, опираясь на всё это, и благодарили Его за всё, что Он даровал вам.
79. Неужели многобожники не видели, как птицы летают в небе с помощью данных им Аллахом крыльев, которыми они машут, и что Аллах покорил им воздух, и что Он один держит их в воздухе благодаря тому образу, по которому Он сотворил их? Смотреть на птиц и думать о мудрости Аллаха в сотворении их - великое знамение для верующих людей!
80. Аллах - слава Ему Всевышнему! - даровал вам способность строить дома, в которых вы будете жить, а из кожи верблюдов, коров и другого скота устанавливать жилища, которые легки для переноса с одного места на другое при ваших переездах. Аллах помог вам делать из их кожи, шерсти, волоса, пуха подстилки и утварь, которыми вы пользуетесь до predetermined срока.

يَمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِبُونَ ﴿٨١﴾ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْغُ الْمُبِينُ ﴿٨٢﴾ يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يَنْكُرُونَهَا
وَأَكْثَرُهُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٣﴾ وَيَوْمَ نَبِّئُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ لَا يُؤْذَنُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٨٤﴾ وَإِذَا
رَأَى الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يُخَفِّفُ عَنْهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٥﴾ وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ أَشْرَكُوا شُرَكَاءَهُمْ قَالُوا

٨١ - والله جعل لكم من الأشجار التي خلقها وغيرها ظلالا تقيكم شر الحر ، وجعل لكم من الجبال كهوفا ومغارات تسكنون فيها كالبيوت ، وجعل لكم ثيابا من الصوف والقطن والكتان وغيرها تصونكم من حرارة الشمس ، ودروعا من الحديد تصونكم من قسوة حروب أعدائكم ، كما جعل لكم هذه الأشياء ويم عليكم نعمته بالدين القيم لتقادوا لأمره وتخلصوا عبادتكم له دون غيره .

٨٢ - فإن أعرض عنك - أي النبي - الذين تدعوهم إلى الإسلام ، فلا تبعه عليك في إعراضهم ، فليس عليك إلا التبليغ الواضح ، وقد فعلت ..

٨٣ - إن إعراض هؤلاء الكفار ليس لأنهم يجهلون أن الله سبحانه هو مصدر كل النعم عليهم ، ولكنهم يعملون عمل من ينكرها حيث لم يشكروه عليها ، وأكثرهم جمد على تقليد الآباء في الكفر بالله ، حتى كان أكثرهم هم الجاحدون .

٨٤ - وحذر - أي النبي - كل كافر بربه مما سيحصل يوم نبعث من كل أمة نبيا ليشهد لها أو عليها بما قابلت به رسول ربها ، وإذا أراد الكافر منهم أن يعتذر لا يؤذن له في الاعتذار ، ولا يوجد لهم شفيع يهد لشفاعته ، بأن يطلب منهم الرجوع عن سبب غضب الله عليهم ، لأن الآخرة ليست دار توبة .

٨٥ - وإذا رأى الذين ظلموا أنفسهم بالكفر عذاب جهنم ، وطلبوا أن يخففه الله عنهم لا يجاب لهم طلب ، ولا يؤخرون عن دخول جهنم لحظة .

81. Сотворённые Аллахом деревья дают вам тень от зноя и жары; пещеры, которые Он дал вам в горах, служат вам жилищем; одежды из шерсти, хлопка, льна и других материалов предохраняют вас от солнечного жара; и Он же дал вам доспехи, которые прикрывают и защищают вас в сражении с противником. Даруя вам всё это, Он завершил Свою милость вам, дав вам подлинную веру - великую исламскую религию. Может быть, наконец, вы повинуетесь Ему и будете искренне поклоняться только Ему и никому другому!
82. Но если отвернутся от тебя (о пророк!) те, кого ты призываешь к исламу, то ты не виноват в этом. Ведь у тебя задача - ясная передача Послания Аллаха, и ты уже это сделал.
83. Отвращение этих неверующих не в том, что они не знают, что Аллах Всевышний - Тот, кто дарует все блага, а в том, что они отрицают эти блага и в их неблагодарности Ему. Большинство их в своём неверии подражает своим отцам, которые не верили в Аллаха и не были признательны Ему.
84. Увещевай и предупреждай (о пророк!) каждого неверующего о том, что случится с ним в Судный день, когда Мы пошлём от каждого народа пророка-свидетеля, который будет свидетельствовать за него или против него - соответственно тому, как этот народ встретил посланника своего Господа. И если неверные захотят попросить прощения за свои деяния, им не будет на это разрешения. И не будет у них заступника перед Аллахом, который бы потребовал от них, чтобы они отказались от того, что вызывает гнев Аллаха и раскаялись. Ведь будущая жизнь не место для покаяния.
85. Когда нечестивые многобожники увидят кару ада, они попросят Аллаха облегчить им её. Но не будет им ни облегчения, ни отсрочки ни на одно мгновение.

رَبَّنَا هَتُّوْا لَنَا شُرَكَآؤَنَا الّٰذِيْنَ كُنَّا نَدْعُوْا مِنْ دُوْنِكَ فَآلِقُوْا اِلَيْهِمْ الْقَوْلَ اِنَّكَ لَكٰذِبُوْنَ ﴿٨٦﴾ وَآلِقُوْا اِلَى
 اِلٰهِ يَوْمَئِذٍ السَّلٰمِ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَفْتُرُوْنَ ﴿٨٧﴾ اَلَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيْلِ اِلٰهِ زِدْنٰهُمْ عَذَابًا
 فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوْا يُفْسِدُوْنَ ﴿٨٨﴾ وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِيْ كُلِّ اُمَّةٍ شٰهِيْدًا عَلَيْهِمْ مِّنْ اَنْفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ شٰهِيْدًا
 عَلٰى هَتُّوْا^٤ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتٰبَ تَبْيِيْنًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرٰى لِّلْمُسْلِمِيْنَ ﴿٨٩﴾ * اِنَّ اِلٰهًا يَأْمُرُ

٨٦ - وإذا رأى الذين أشركوا آلهتهم التي عبدوها وزعموا أنها شركاء لله قالوا: يا ربنا هؤلاء شركاؤنا الذين كنا نعبدهم مخطئين، فخفف عنا العذاب بإلقاء بعضه عليهم، فيجيهم شركاؤهم قائلين: إنكم - أي المشركون - لكاذبون في دعواكم أننا شركاء، وأنكم حينما عبدتمونا، إنما عبدتم أهواءكم ولسنا كما زعمتم شركاء.

٨٧ - حينئذ استسلم المشركون لله، وخضعوا لقضائه، وغاب عنهم ما كانوا يخلقونه من أن معبوداتهم تشفع لهم، وتدفع العذاب عنهم.

٨٨ - الذين كفروا ومنعوا غيرهم عن طريق الله - وهو طريق الخير والحق - زدناهم عذابا فوق العذاب الذي استحقوه بالكفر، بسبب ما كانوا يعمدون من الإفساد وإضلال العباد.

٨٩ - وحذر - أي النبي - كفار قومك مما سيحصل يوم تحضر من كل أمة شهيدا عليها، هو نبيا الذي يكون بين أبنائها، ليكون ذلك أقطع لعذرها، ونجى بك أي النبي - شهيدا على هؤلاء الذين كذبوك، وعليهم أن يحبروا من الآن، قد نزلنا القرآن فيه بيان كل شيء من الحق، وفيه الهداية، وفيه الرحمة والبشرى بالنعم، للذين يدعون له ويؤمنون به.

86. Тогда те, кто придавал сотоварищей Аллаху, увидев их, скажут: "Господи наш! Это наши божества, к которым мы взывали и которым поклонялись наравне с Тобой, и мы были не правы в этом. Облегчи нам кару и перенеси часть кары на них!" Тогда те, которых они считали божествами, скажут им: "Вы, многобожники, лжёте о том, что мы - ваши божества, и вы нам поклонялись. Ведь вы просто повиновались своим страстям, и мы - не ваши божества, как вы ложно измышляете".
87. Тогда многобожники изъявят Аллаху полную покорность и повинуются Ему, и исчезнут те божества, которых они измышляли, ошибочно полагая, что они их заступники и защитники от кары.
88. Тем, кто не веровал и запрещал веровать другим, сбивая их с прямого пути Аллаха - наилучшего пути истины, - Мы прибавим дополнительное наказание за их намеренное уклонение других с прямого пути и за то, что они вводили в заблуждение рабов Аллаха, к тому наказанию, которое они и так заслуживают за их неверие.
89. Увещевай и предупреждай (о пророк!) тех из твоего народа, которые не веруют, о том, что с ними случится, когда настанет тот День, в который Мы вызовем из каждого народа беспристрастного свидетеля против них - пророка из их народа. И тогда Мы выставим тебя свидетелем против тех, которые опровергали тебя и не веровали в Аллаха. Им следует теперь уразуметь об этом и понять, что Мы тебе (о Мухаммад!) ниспослали Коран, в котором разъясняется Истина Аллаха и который содержит руководство, милосердие, добрые, радостные вести о блаженстве рая для мусульман, уверовавших в Аллаха, Его Послание и повинующихся Ему.

بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايَ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٩٠﴾
 وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَنْقُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ
 مَا تَفْعَلُونَ ﴿٩١﴾ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَفَقَتْ غُرُهُمْ مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ أَنْكَلْنَا تَحْتَهُونَ أَيْمَنُكُمْ دَخَلَا بَيْنَكُمْ أَنْ

٩٠ - إن الله يأمر عباده بأن يعدلوا في أقوالهم وأفعالهم ، ويقصدوا إلى الأحسن من كل الأمور ،
 فيفضلوه على غيره ، كما يأمر بإعطاء الأقارب ما يحتاجون إليه لدعم روابط المحبة بين الأسر ، وينهى عن
 كل خطيئة ، خصوصا الذنوب المفرطة في القبح ، وكل ما تنكره الشرائع والعقول السليمة ، كما ينهى
 عن الاعتداء على الغير ، والله سبحانه بهذا يذكركم ويوجهكم إلى الصالح من أموركم ، لعلكم تتذكرون
 فضله في حسن توجيهكم ، فامتثلوا كلامه .

٩١ - وأوفوا بالعهود التي تقطعونها على أنفسكم ، مشهدين الله على الوفاء بها ، ما دام الوفاء متسقا
 مع ما شرعه الله ، ولا تنقضوا الأيمان بالحنث فيها بعد تأكيدها بذكر الله ، وبالعزم أو بالتصميم عليها ، وقد
 راعيم في عهودكم وحلفكم أن الله يكفل وفاءكم ، وأن الله رقيب ومطلع عليكم ، فكونوا عند عهودكم
 وأيمانكم ، لأن الله سبحانه يعلم ما يكون منكم من وفاء وحلف وبر وحنث ، فيجازيكم على ما تفعلون .

90. Аллах повелел Своим рабам быть справедливыми во всём, что они говорят и делают, и совершать только благочестивые деяния. Он также приказывает им помогать родственникам в том, в чём они нуждаются, чтобы укрепить родственные отношения на основе любви и согласия. Он запрещает все злодеяния, в особенности скверные грехи и то, что противно религиозным законам и здравому смыслу. Аллах также запрещает творить преступления и беззакония против других. Об этом Аллах предупреждает вас и направляет на благодеяния. Может быть, вы поймёте Его доброе руководство, выслушаете Его наставления и повинуетесь им!
91. Выполняйте данные вами обещания и обеты и просите Аллаха быть вашим свидетелем в этом, если это соответствует Его законам. Не нарушайте своих клятв невыполнением, после того как вы твёрдо дали их, скрепив именем Аллаха, своей волей и решимостью. Вы должны иметь в виду, что в ваших обетах и клятвах Аллах выступает поручителем за их выполнение вами, и Он наблюдает за вами и знает, что вы делаете. Выполняйте же ваши обеты и клятвы. Поистине, Аллах Всевышний знает, что вы выполняете и что вы нарушаете, и воздаст вам согласно вашим деяниям!

تَكُونُ أُمَّةٌ مِثْلَ أُمَّةٍ مِنْ أُمَّةٍ إِنْ مَّا يَبْلُوكُمْ اللَّهُ بِهِ وَلِيُبَيِّنَ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٩٢﴾
 وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ يَضِلُّ مَنْ يَشَاءُ مِنْ بَشَرٍ وَلَنْ تُغْنِيَنَّ عَنْكُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾
 وَلَا تَخَذُوا أَيْمَانَكُمْ دَخْلًا بَيْنَكُمْ فَتَزِلَّ قَدَمٌ بَعْدَ ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُوا السُّوءَ بِمَا صَدَدْتُمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَلَكُمْ عَذَابٌ

عَظِيمٌ ﴿٩٤﴾

٩٢ - ولا تكونوا في الحث في أيمانكم بعد توكيدها مثل المرأة المجنونة التي تغزل الصوف وتحكم غزله ، ثم تعود فتقضه وتركه محلولا ، متخذين أيمانكم وسيلة للتغريير والخداع لغيركم ، مع أنكم مصرون على الغدر بهم ، لأنكم أكثر وأقوى منهم ، أو تنوون الانضمام لأعدائهم الأقوى منهم ، أو لترجون زيادة القوة بالغدر ، وإنما يختبركم الله ، فإن آثرتم الوفاء كان لكم الغم في الدنيا والآخرة ، وإن اتجهتم إلى الغدر كان الحسران .. وليبين لكم يوم القيامة حقيقة ما كنتم عليه تختلفون في الدنيا ، وبمجازيكم حسب أعمالكم (١).

٩٣ - ولو شاء الله لجعلكم أمة واحدة في الجنس واللون والإيمان ليس بينها تخالف ، وذلك بخلقكم خلقا آخر ، كالملائكة لا اختيار لها ، ولكن شاء الله أن تختلفوا في الأجناس والألوان ، وأن يجعل لكم اختيارا ، فمن اختار شهوات الدنيا وآثرها على رضا الله تركه وما يريد ، ومن أراد رضا الله بالعمل الصالح سهل له ما أراد . وتأكدوا بعد ذلك أنكم ستسألون جميعا يوم القيامة عما كنتم تعملون في الدنيا ، وتجازون حسب أعمالكم .

٩٤ - ولا تسلكوا سبيل الغدر فتخذوا الأيمان سبيلا للتغريير والخدعة ، فإنه بسبب ذلك تزل الأقدام فتبعدوا عن المحجة المستقيمة ، ويكون في ذلك إغراض عن سبيل الله في الوفاء ، وتكونون قدوة سيئة في الغدر ، ويرى الناس فيكم صورة مشوهة للإسلام ، فيعرضون عنه ، وينزل السوء بكم في الدنيا لعدم الثقة فيكم بسبب صدكم عن طريق الحق ، وينزل بكم عذاب مؤلم شديد الإيلام .

(١) هاتان الآيتان تدلان على أن أساس العلاقات بين المسلمين وغيرهم مع العدالة الوفاء بالمعهد ، وأن العلاقات الدولية لا تنظم إلا بالوفاء بالمعهد ، وأن الدول الإسلامية إذا عقدت عهدا فإنما تعقده باسم الله فهو يتضمن بين الله وكفاله ، وتدلل الآية على ثلاثة معان لو نفذتها الدول لساد السلم .

أولها : أنه لا يصح أن تكون المعاهدات سبيلا للخدعة وإلا كانت غشا ، والغش غير جائز في العلاقات الإنسانية سواء كانت علاقات آحاد أم علاقات جماعات ودول .

ثانيا : أن الوفاء بالمعهد قوة في ذاته ، وأن من ينقض عهده يكون كمن ينقض ما بناه من أسباب القوة ، فيكون كالحمقاء التي تفك غزها بعد تقويته وتوثيقه .

ثالثها : أنه لا يصح أن يكون الباعث على نكث العهد الرغبة في القوة أو الزيادة في رقعة الأرض أو نحو ذلك .

92. Нарушая свою клятву, не будьте подобны той женщине, которая распустила наряденное ею, после того как были крепко свиты отдельные плетения этой пряжи. Вы же пользуетесь своими клятвами как средством для намеренного обмана других, потому что вы сильнее и многочисленнее их, или вы намерены присоединиться к их врагам, которые также сильнее их, или потому, что вы хотите увеличить свою силу обманным путём. Ведь Аллах вас испытывает. Если вы выполняете свои клятвы, вас ждёт успех в ближайшей жизни и в будущей, но если вы нарушаете их, стремитесь к обману, то окажетесь в убытке. Поистине, Аллах вам разъяснит в Судный день истину того, в чём вы имели разногласия в земном мире, и воздаст каждому за его деяния!*
93. Если бы Аллах пожелал, Он бы сделал вас одним народом: одного цвета и одной веры без различия и сотворил бы вас по-другому, как сотворил ангелов, не имеющих права выбора. Но Аллах пожелал, чтобы вы не были одним народом, одной расой, а чтобы вы обладали возможностью выбирать. Того, кто выбрал земные улады и страсти, предпочтя их благоволению Аллаха, Он оставит, а тому, кто стремится к благоволению Аллаха, совершая ради этого благодеяния, Он облегчит этот путь. Будьте уверены, что в День воскресения вы будете отвечать за свои деяния в ближайшей жизни, и воздаяние вам будет соответствовать вашим деяниям!
94. Не обращайтесь своих клятв в обман и не нарушайте клятвенных обещаний друг другу, чтобы не уклониться с прямого пути. Нарушая клятвенные обещания, вы становитесь дурным примером для людей, которые увидят в вас искажённый образ мусульманина. Тогда они могут отворотиться от ислама, а вас постигнет беда в земном мире, потому что вы потеряете доверие людей и своим поведением оттолкнёте их от ислама. Вам - великое наказание за это!

وَلَا تَسْتُرُوا عَهْدَ اللَّهِ تَمَنَّا قَلِيلًا ۖ إِنَّمَا عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لِّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩٥﴾ مَا عِنْدَ كُرِّ يَنْفَدُ
 وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ وَلَنَجْزِيَنَّ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾ مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّن ذَكَرٍ أَوْ أَنثَىٰ
 وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيٰوةً طَيِّبَةً ۖ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٧﴾ فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْءَانَ فَاسْتَعِذْ
 بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطٰنِ الرَّجِيمِ ﴿٩٨﴾

٩٥ - ولا تستبدلوا بالوفاء بالعهود المؤكدة متاع الدنيا ، فهو قليل مهما كان كثيرا ، لأن ما عند الله من جزاء المحافظين على العهد في الدنيا ، ومن نعيم الآخرة الدائم ، خير لكم من كل ما يغريكم بنقض العهود ، فتدبروا ذلك وافهموه إن كنتم من أهل العلم والتمييز بين الصالح وغير الصالح ، ولا تفعلوا إلا ما فيه صلاح لكم في دنياكم وأخرآكم .

٩٦ - فإن ما عندكم - أيها الناس - من نعيم ينفد وينتهي مهما طال زمنه ، وما عند الله من نعيم الآخرة خالد لا ينقطع ، ولنكافئن الذين صبروا على مشاق التكليف بما وعدناهم به من حسن الثواب المضاعف على أعمالهم ، يتعمون به نعيما دائما في الآخرة .

٩٧ - أن من عمل عملا صالحا في هذه الدنيا سواء آكان ذكرا أم أنثى ، مندفعا إلى هذا العمل الصالح بقوة الإيمان بكل ما يجب الإيمان به فإننا لا بد أن نحياه في هذه الحياة الدنيا حياة طيبة لا تنفص فيها ، تغمرها القناعة والرضا والصبر على مصائب الدنيا ، والشكر على نعم الله فيها ، وفي الآخرة لا بد أن نجزي هذا الفريق من الناس حسن الثواب المضاعف على أعمالهم في الدنيا .

٩٨ - وإن الذى يحمى النفس من نزعات الهوى هو القرآن ، فإذا تدبرت هذا - أيها المؤمن - وأردت أن تحيا بعيدا عن تلاعب الشيطان ، وتفوز بطيب الحياة في الدارين ، فإنى أرشدك إلى أمر يعينك على هذا ، وهو قراءة القرآن ، وإذا أردت قراءة القرآن فاستفتح قراءته بالدعاء الخالص إلى الله أن يمنع عنك وساوس الشيطان المطرود من رحمة الله ، الذى يطيب له أن يفرر بالناس ويوقعهم في عصيان الله .

95. Не заменяйте же выполнение договора уладами жизни! Это - мизерная цена, как бы ни было много этих улад. Поистине, у Аллаха - награда для тех, кто выполняет свои договоры в ближайшей жизни - вечное блаженство рая. Это для вас лучше, чем всё, что искушает вас нарушать свои договоры. Поймите это и уразумейте разницу между добрыми деяниями и злодеяниями. Совершайте только доброе - на благо вам в ближайшей жизни и в жизни будущей!
96. Блаженство земной жизни, о люди, преходящее, как бы долго оно не продолжалось, но блаженство дальней жизни у Аллаха - оно вечное и никогда не иссякнет! Тем, кто терпел в жизни, выполняя Наши назидания и наставления во имя обещанного Нами, Мы воздадим прекрасной двойной наградой за их добродейания - вечным блаженством в будущей жизни!
97. Искренне верующим, совершающим добродейания в этой, ближней жизни, будь то мужчины или женщины, Мы даруем благодатную, прекрасную жизнь, и они будут довольны и терпеливы к невзгодам жизни и признательны Аллаху за Его милость. А в будущей жизни Мы воздадим им прекрасной двойной наградой за их деяния в ближней жизни!
98. Коран защищает сердца от порывов страстей. Если ты думаешь об этом, о верующий, и разумеешь, и хочешь избежать обольщения шайтана, и благоденствовать в ближайшей и будущей жизни, Мы укажем тебе то, что тебе поможет в этом - это чтение Корана. Читая Коран, ты проси сначала у Аллаха защиты от искушений шайтана, побиваемого камнями, лишённого милости Аллаха, за то, что он обольщает людей и соблазняет их не слушать Аллаха.

إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٩٩﴾ إِنَّمَا سُلْطَانُ
 عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ وَالَّذِينَ هُمْ بِهِ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٠﴾ وَإِذَا بَدَلْنَا آيَةً مَّكَانَ آيَةٍ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُنَزَّلُ قَالُوا
 إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتَرٍ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾ قُلْ تَزَلَّهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ ءَامَنُوا
 وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ ﴿١٠٢﴾ وَلَقَدْ نَعَلْنَا أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ لِّسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أُجْمَعُ

٩٩ - فإنك إن فعلت هذا مخلصا لله ، حماك الله منه ، وبعدت عنك وساوسه ، لأنه ليس له تأثير على الذين عمرت قلوبهم بالإيمان بالله ، واستمداد العون منه - وحده - والاعتماد عليه .

١٠٠ - إنما تأثيره وخطره على الذين خلت قلوبهم من التعلق بالله وجه فلم يكن لهم عاصم من تأثيره ، فانقادوا له كما ينقاد الصديق لصديقه ، حتى أوقعهم في أن يشركوا بالله في العبادة آلهة لا تنفع ولا تضر .

١٠١ - وإذا جعلنا معجزة لك بدل معجزة مساوية لنبي سابق فجئناك بالقرآن معجزة رموك بالافتراء والكذب على الله ، والله - وحده - هو العليم علما ليس فوقه علم بما ينزل على الأنبياء من معجزات ، ولكن أكثرهم ليسوا من أهل العلم والمعرفة الصادقة .

١٠٢ - قل لهم مينا منزلة معجزتك - أي النبي - إن القرآن قد نزل علي من ربي مع جبريل الروح الطاهر ، مقترنا بالحق ، مشتغلا عليه ، ليثبت به قلوب المؤمنين ، وليكون هاديا للناس إلى الصواب ومبشرا بالنعم لكل المسلمين .

99. Если же вы искренне просите Аллаха спасти вас от искушений шайтана, Он защитит вас от него и от его соблазнов и искушений. Ведь шайтан не может влиять на тех, чьи сердца наполнены верой в Аллаха, которые обращаются к Нему Единому за помощью и которые полагаются только на Него.
100. Шайтан опасен и имеет власть над теми, в сердцах которых нет веры и любви к Аллаху, и поэтому они не имеют защитника от шайтана и его искушений. Они слушали его, как слушает человек своего друга, и он своим искушением соблазнил их придать Аллаху бессильных божков-соучастников, которые не в состоянии принести им пользу или отвратить от них вред.
101. Когда Мы заменили твоим знаменем знамение предыдущего пророка и ниспослали тебе Коран, неверующие сказали, что ты - выдумщик и возводишь на Аллаха ложь. Поистине, Аллах Един, Он Всеведущ, всё объемлет и знает, какие знамения Он ниспосылает пророкам! Но большинство неверных не знает истину и не понимает.
102. Скажи им (о пророк!), объясняя великое значение твоего знамения: "Коран был ниспослан как истина от моего Господа Святым Духом Джibriлом, чтобы укрепить сердца верующих в вере в Аллаха, быть руководством для людей к прямому пути и благовестником для мусульман о блаженстве".

وَهَذَا لِسَانُ عَرَبِيٍّ مُبِينٌ ﴿١٠٣﴾ إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ لَا يَهْدِيهِمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾ إِنَّمَا يَفْتَرِي
 الْكُذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٠٥﴾ مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ إِلَّا
 مَنْ أُكْرِهَ وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ وَلَكِنْ مَنْ شَرَحَ بِالْكُفْرِ صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِنَ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ
 عَظِيمٌ ﴿١٠٦﴾

١٠٣ - إننا نعلم ما يقوله كفار مكة : أنه لا يُعلم محمدا هذا القرآن إلا رجل من البشر نعرفه ،
 هو شاب رومي ، وما ينزله عليه ملك من عند الله كما يقول قولهم ، وهذا باطل ، لأن الشاب الذي يقولون
 عنه أنه يعلمك هذا التعليم أعجمي لا يحسن العربية ، والقرآن لغة عربية واضحة الفصاحة ، إلى حد أنكم
 عجزتم أيها المكابرون عن محاكاتها ، فكيف يصح بعد ذلك اتهامكم ؟ .

١٠٤ - إن الذين لا يدعون لآيات الله التي عجزوا عن محاكاتها ، وأصروا مع عجزهم ، على
 كفرهم بها ، لا يهديهم الله ، وهم في الآخرة عذاب شديد بسبب كفرهم وعنادهم .

١٠٥ - إنما يجروء على افتراء الكذب على الله من لا يؤمنون بآيات الله ، وأولئك هم - وحدهم -
 البالفون في الكذب نهايته ، ولست - أي النبي - من هؤلاء حتى يتهموك بما اتهموك به .

١٠٦ - إن الذين ينطقون بالكفر بعد الإيمان عليهم غضب من الله إلا من أُكْرِهَ على النطق بكلمة
 الكفر وهو عامر القلب بالإيمان ، فإنه ناج من غضب الله . أما الذين تنشرح قلوبهم للكفر ، وتتجاوب
 مع قلوبهم ألسنتهم ، فأولئك عليهم غضب شديد من الله الذي أعد لهم عذابا عظيما في الآخرة .

103. Мы знаем, что говорят мекканские неверующие: "Мухаммада учит этому Корану человек - один молодой римлянин, которого мы знаем, а вовсе не ангел, через которого якобы Аллах ниспосылает ему Коран, как он утверждает". Всё это ложь, ибо тот, о котором они говорят, что он диктует Коран, - иноземец и не владеет арабским языком, а Коран ниспослан на чистом и ясном арабском языке, которому вы, высокомерные, отрицающие Откровение, не сможете подражать. Разве после всего этого можете вы предъявить своё ложное обвинение?
104. Тех, кто не верует в айаты Аллаха, которым они не могут подражать, но, несмотря на это, настаивают на своём неверии в них, Аллах не ведёт по прямому пути, и в будущей жизни их ждёт мучительное наказание за их неверие и упрямство!
105. Ведь те, которые не веруют в знамения Аллаха, измышляют только ложь на Аллаха, они-то и есть лжецы, а ты (о пророк!) не из них. Зачем же они обвиняют тебя во лжи?
106. На тех, которые отказались от веры в Аллаха, после того как уверовали в Него, обрушится гнев Аллаха, за исключением тех, кто приневолен был отречься только на словах, в то время как их сердца оставались твёрдыми в своей вере, - на этих не будет гнева Аллаха. А на тех, кто открыл свои сердца неверию, и их уста произносят слова неверия, падёт великий гнев Аллаха, и ожидает их великое наказание в будущей жизни.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿١٠٧﴾
 أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَسَمِعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١٠٨﴾ لَا جَرَمَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ
 هُمْ الْخَاسِرُونَ ﴿١٠٩﴾ ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِن بَعْدِ مَا قُتِلُوا ثُمَّ جَاهَدُوا وَصَبَرُوا إِنَّ رَبَّكَ مِن
 بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٠﴾ * يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ تُجَادِلُ عَن نَّفْسِهَا وَتُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُمْ



١٠٧ - وذلك الذى استحقوه من غضب الله وعذابه ، إنما كان بسبب حبه الشديد لنعيم الدنيا ومتاعها الزائل حتى صرفهم هذا الحب عن الحق ، وأعماهم عن الخير ، فتركهم الله وما يجون من الكفر ، لأنه قد جرت سنته فى خلقه بترك أمثال هؤلاء ، وعدم هدايتهم لفسادهم ، وتماذيبهم فى الباطل .

١٠٨ - هؤلاء هم الذين طبع الله على قلوبهم ، فصارت لا تقبل الحق ، وعلى أسماعهم فلم يعودوا يسمعون سماع فهم وتدبر ، كأنهم صم ، وعلى أبصارهم فلا ترى ما فى الكون أمامهم من غير ودلالات ، وأولئك هم الغارقون فى الغفلة عن الحق ، فلا خير فيهم إلا إذا أزالوا الغفلة من عقولهم .

١٠٩ - وهؤلاء لا شك أنهم - وحدهم - هم الخاسرون لكل خير فى الآخرة .

١١٠ - ثم اعلم - أيها النبى - أن ربك مُعين وناصر للذين هاجروا من مكة فرارا بدينهم من الضغط ، وبأنفسهم من عذاب المشركين ، ثم جاهدوا بما يملكون الجهاد به من قول أو فعل ، وصبروا على مشاق التكاليف ، وعلى ما يلاقونه فى سبيل دينهم ، إن ربك من بعد ما تحملوا ذلك لغفور لما حصل منهم إن تابوا ، رحيم بهم فلا يؤاخذهم على ما أكرهوا عليه .

107. Они заслужили гнев Аллаха и Его наказание, потому что так увлеклись скоротечными усадками жизни, что эта страсть отвлекла их от истины и ослепила их так, что они не видели добра. Аллах оставил их в неверии, которое они предпочли. Ведь Аллах не направляет к прямому пути тех, которые отвергают Его, а оставляет их за то, что они возлюбили распутство и заблуждение.
108. Это - те, на чьи сердца Аллах наложил печать так, что не принимают они истину, и запечатал им уши так, что они не слушают, не думают и не понимают, словно глухонемые, и на их глаза наложена печать Аллаха так, что они не видят смысла знамений, доказывающих истину, которые находятся во Вселенной перед ними. Это - те, которые упорствуют в заблуждении и пренебрегают Истиной Аллаха. Не будет им никакого добра, пока они остаются в заблуждении!
109. Несомненно, что они будут в убытке в будущей жизни!
110. Знай (о пророк!), что твой Господь - помощник тем, которые выселились из Мекки после тяжёлых испытаний, перенесённых ими от неверующих, в Медину, где они смогли сохранить свою религию, сражались на пути Аллаха всеми способами - увещеваниями и действиями - и терпели трудности за свою религию. Твой Господь за это будет снисходителен и милосерден к ним, если они покаются, и не накажет их за то, что они вынуждены были делать прежде, не желая этого.

لَا يُظْلَمُونَ ﴿١١١﴾ وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ ءَامِنَةً مُطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِنْ كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِأَنْعَمِ اللَّهِ فَأَذَاقَهَا اللَّهُ لِبَاسَ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١١٢﴾ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١١٣﴾ فَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَلًا طَيِّبًا وَاشْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١١٤﴾ إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالْدَّمَ وَالْحَمَّ الْخَنِزِيرِ وَمَا أَهَلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ ۗ فَمَنْ أَضْطَرَّ

١١١ - اذكر لقومك - أي النبي - محذرا إياهم يوما يأتي فيه كل إنسان لا يمه إلا الدفاع عن نفسه ، لا يشغله عنها والد ولا ولد ، وهو يوم القيامة ، ويوق الله فيه كل نفس جزاء ما كسبت من أعمال ، خيرا كانت أم شرا ، ولا يظلم ربك أحدا .

١١٢ - وجعل الله سبحانه لأهل مكة مثلا يعثرون به هو قصة قرية من القرى كان أهلها في أمن من العدو ، وطمانينة من ضيق العيش ، يأتيهم رزقهم واسعا من كل مكان ، فجحدهوا نعم الله عليهم ، ولم يشكروه بطاعته وامتنال أمره ، فعاقبهم الله بالمصائب التي أحاطت بهم من كل جانب ، وذاقوا مرارة الجوع والخوف بعد الغنى والأمن ، وذلك بسبب تماديهم في الكفر والمعاصي .

١١٣ - ولقد جاءهم رسول منهم فكان يجب عليهم شكر الله على ذلك ، ولكنهم كذبوه عنادا وحسدا ، فأخذهم العذاب حال تلبسهم بالظلم ، وبسبب هذا الظلم .

١١٤ - إذا كان المشركون يكفرون بنعم الله فيبدها بؤسا ، فاتجهوا - أي المؤمنون - إلى الشكر ، وكلوا مما رزقكم الله ، وجعله حلالا طيبا لكم ، ولا تحرموه على أنفسكم ، واشكروا نعمة الله عليكم بطاعته - وحده - إن كنتم تحصونه حقا بالعبادة .

111. Скажи (о пророк!) своему народу, увещевая его, что настанет День, когда каждый человек будет защищать только самого себя, и не будет рядом ни отца, ни матери, ни сына - это Судный день, когда Аллах воздаст каждой душе за те деяния, которые она совершила, - добродейния или злодейния. И ни к кому не будет проявлена несправедливость от твоего Господа.
112. Аллах привёл притчу населению Мекки об одном селении, в котором люди жили в мире и безопасности и не подвергались бедам. К ним приходил обильный удел со всех сторон, но они не были признательны Аллаху за Его блага, не повиновались Ему и не слушали Его. Аллах наказал их, обрушив на них бедствия со всех сторон. Они испытывали голод и страх, после того как жили в богатстве и мире, за то, что они продолжали упорно оставаться в своём неверии и грехах.
113. И пришёл к ним посланник из них самих, и они должны были благодарить Аллаха за это, но они не поверили ему, упорно называя его лжецом, испытывая зависть к нему. И тогда постигло их наказание за то, что они творили зло.
114. Если многобожникам, которые непризнательны Аллаху за Его блага, Господь заменяет благое бедствием, то вы, верующие, обращайтесь к Аллаху с признательностью и ешьте из того, что Аллах вам даровал, не запрещайте себе дозволенного. Будьте признательны Аллаху за Его блага вам путём повиновения Ему одному, если вы Ему одному, поистине, поклоняетесь!

غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٥﴾ وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ الْكَذِبَ هَذَا حَلَالٌ وَهَذَا حَرَامٌ لِتَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ﴿١١٦﴾ مَنَعَ قَلِيلٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١٧﴾ وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَمًا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ مِن قَبْلُ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٨﴾ ثُمَّ

١١٥ - فَإِنَّ اللَّهَ لم يحرم عليكم إلا أكل الميتة ، والدم الذى ينزل من الحيوان عند ذبحه ، ولحم الخنزير ، وما ذبح لغير الله ، فمن ألبأته ضرورة الجوع إلى تناول شيء مما حرّمه الله عليكم غير طالب له ، ولا يتجاوز فى أكله حد إزالة الضرورة ، فإن الله لا يؤاخذة على ذلك ، لأنه سبحانه غفور لعباده يفر لهم ما يقعون فيه من أخطاء لا يصرون عليها ، رحيم بهم حين منعهم مما يضرهم ، وأباح لهم ما يحفظ حياتهم .

١١٦ - وإذا كان الله قد بين حكم الحلال والحرام ، فالتزموا ما بين لكم ، ولا تجرؤا على التحليل والتحریم انطلاقاً وراء ألسنتكم ، فتقولوا : هذا حلال ، وهذا حرام ، فتكون عاقبة قولكم هذا : أنكم تفترون على الله الكذب ، وتنسبون إليه ما لم يقله ، إن الذين يفترون على الله الكذب لا يفوزون بخير ولا فلاح .

١١٧ - وإذا كانوا يجرون بذلك وراء شهواتهم ومنافعهم الدنيوية فإن تمتعهم بها قليل زائل ، وهم فى الآخرة عذاب شديد .

١١٨ - ولم تحرم إلا على اليهود - وحدهم - ما قصصناه عليك - أيها النبى - من قبل نزول هذه الآيات ، وهو كل ذى ظفر ، وشحوم البقر والغنم ، إلا ما حملت ظهورها ، أو الحوايا أو ما اختلط بالعظام . وما ظلمناهم بهذا التحريم ، ولكنهم الذين ظلموا أنفسهم ، لتسبيهم فيه بسبب تماديهم وشهرهم وعدم وقوفهم عند الحلال .

115. Аллах ничего вам не запрещал, кроме мертвечины, крови, вытекающей из животного при закалывании, свинины и того, что было заколото без призывания имени Аллаха. Того, кто вынужден был есть что-либо из запретной пищи, и ел немного, чтобы только утолить голод, Аллах не накажет за это. Поистине, Аллах прощает Своим рабам случайные грехи, милосерден к ним, запретив им есть то, что может повредить им, и разрешив то, что сохраняет им жизнь.
116. Поскольку Аллах уже разъяснил, что разрешено и что запрещено, вы должны следовать этому повелению. И не смейте никогда от имени Аллаха говорить о том, что дозволено и что нет, измышляя на Аллаха ложь, приписывая Аллаху то, что Он не говорил. Поистине, те, которые измышляют на Аллаха ложь, никогда не будут счастливы и не будут благоденствовать!
117. Если они так делают ради своих страстей, услад и привилегий в земном мире, то всё это - преходящее и незначительное. Для них в будущей жизни уготована вечная суровая кара.
118. Мы запретили только иудеям - ещё до того как послали тебе (о Мухаммад!) айаты - то, о чём Мы тебе поведали раньше: мясо животных, имеющих копыто, и жир коров и овец, за исключением жира, носимого их хребтами или внутренностями, или того, что смешался с костями. Не Мы несправедливы были к ним, они сами несправедливы были к себе, ибо, упорствуя, они не следовали велению Аллаха в том, что дозволено, и не ограничивали себя этим.

إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا السُّوءَ بِجَهْلَةٍ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٩﴾
 إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ يَكُ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٠﴾ شَاكِرًا لِأَنْعُمِهِ آجِبْتَهُ وَهَدَيْتَهُ إِلَى
 صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٢١﴾ وَءَاتَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَإِنَّا فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٢٢﴾ ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ
 اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٣﴾ إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ وَإِنَّ رَبَّكَ

١١٩ - ثم إن الذين عملوا السوء تحت تأثير طيش وغفلة عن تدبر العواقب ، ثم تابوا من ذلك الذنب ، وأصلحوا نفوسهم وأعمالهم ، فإن ربك - أي النبي - يغفر لهم ذنوبهم ، لأنه سبحانه بعد هذه التوبة كثير التجاوز عن السيئات ، واسع الرحمة بالعباد .

١٢٠ - إن إبراهيم - الذي تفخرون أيها المشركون أنتم واليهود - كان جامعا لكل الفضائل ، بعيدا عما أنتم عليه من باطل ، خاضعا لأمر ربه ولم يكن مثلكم مشركا به .

١٢١ - وكان شاكرا لنعم ربه عليه ، ولهذا كله اختاره الله لحمل رسالته ، ووقفه لسلوك طريق الحق المستقيم الموصل للنعم الدائم .

١٢٢ - وجعلنا له في الدنيا ذكرا حسنا على كل لسان ، وسيكون قطعاً في الآخرة في زمرة الصالحين المنعمين بجنات الله ورضوانه .

١٢٣ - ثم أوحينا إليك - أي النبي - بعد إبراهيم بقرون عديدة ، وأمرناك باتباع إبراهيم فيما دعا إليه من التوحيد والفضائل والبعد عن الأديان الباطلة ، فإنه لم يكن من الذين يشركون مع الله آلهة أخرى كما يزعم هؤلاء المشركون .

119. Тем, которые совершали дурные деяния по неведению, не задумываясь о результатах своих поступков, а затем раскаялись в этих грехах и изменили своё поведение, твой Господь (о пророк!) простит грехи. Поистине, Аллах - слава Ему Всевышнему! - прощает грехи покаявшимся, ибо Он милосерден к Своим рабам!
120. Ибрахим, который для вас, многобожники, и для вас, иудеи, был прекрасным примером всех наилучших нравственных качеств, не был из неверных. Он поклонялся своему Господу и повиновался только Ему, и не был он из многобожников.
121. Ибрахим был благодарен Господу за Его милости, и поэтому Аллах избрал его в качестве Своего посланника и направил его на прямой путь истины, ведущий к вечному блаженству.
122. В ближней жизни Мы ему даровали добрую светлую память во всех сердцах. А в будущей жизни он, несомненно, будет среди праведников в блаженстве рая, дарованного Аллахом!
123. Мы ниспослали тебе (о пророк!) Откровение, спустя много веков после Ибрахима, и повелели тебе следовать за его призывом к единобожию, нравственному совершенству, благодеяниям и отказаться от ложных религий. Поистине, он не был из многобожников, которые придавали Аллаху сотоварищей, как эти неверующие ложно утверждают.

لِيَحْكُرَ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٢٤﴾ أَدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ
وَجَدِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ ۗ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١٢٥﴾ وَإِنْ عَاقَبْتُمْ

١٢٤ - وليس تعظيم يوم الجمعة ، وترك تعظيم يوم السبت في الإسلام ، مخالفاً - لما كان عليه إبراهيم كما يدعى اليهود ، فإن تحريم الصيد يوم السبت احتراماً له لم يكن من شريعة إبراهيم ، وإنما فرض على اليهود فقط ، ومع ذلك لم يحرموه ، بل خرج بعضهم على هذا التعظيم ، وخالفوا أمر ربهم فكيف يعيرون على غيرهم ممن لم يكلف بتعظيمه عدم تعظيمه ، مع أنهم - وهم المكلفون بذلك - خرجوا عليه ؟ وتأكد - أي النبي - أن ربك سيقضى بينهم يوم القيامة في الأمور التي اختلفوا فيها ، ويجازى كلا منهم بعمله .

١٢٥ - أي النبي : ادع إلى طريق الحق الذي شرعه ربك مع قومك ، واسلك في دعوتهم الطريق الذي يناسب كل واحد منهم ، فادع خواصهم ذوى المدارك العالية بالقول الحكيم المناسب لقولهم ، وادع عوامهم بما يناسبهم من إيراد المواظ ، وضرب الأمثال التي توجههم إلى الحق ، وترشدهم من أقرب طريق مناسب لهم ، وجادل أصحاب الملل السابقة من أهل الكتب بالمنطق والقول اللين ، والمجادلة الحسنة التي لا يشوبها عنف ولا سباب حتى تتمكن من إقناعهم واستأنتهم . هذا هو الطريق لدعوة الناس إلى الله على اختلاف ميولهم ، فاسلك هذا الطريق معهم ، واترك أمرهم بعد ذلك إلى ربك الذي يعلم من غرق في الضلال منهم وابتعد عن طريق النجاة ، ومن سلم طبعه فاهتدى وآمن بما جئت به .

124. В исламе пятница стала священным днём вместо субботы, - это не противоречит поведению Ибрахима, как измышляют иудеи. Ведь в своде законов и правил Ибрахима охота в субботу не запрещалась. Это касалось только иудеев, но они без должного уважения относились к этому повелению, а некоторые из них нарушали и не соблюдали повеления Своего Господа. Какое же тогда они имеют право критиковать других, которым не было повелено считать субботу священным днём, если они сами её не соблюдают, хотя им было дано указание? Будь уверен (о пророк!), что твой Господь в День воскресения рассудит их в том, в чём они разногласили между собой и воздаст каждому за его деяния!
125. Призывай (о пророк!) твой народ к прямому пути Истины Аллаха и ищи для каждого подходящие способы увещевания. Призывай к этому тех, которые размышляют, мудрыми и добрыми словами, соответствующими их уровню, а с простым народом используй советы, назидания, притчи и примеры, указывающие на истину и на самый подходящий им путь к этой истине. С обладателями прежних Писаний веди спор разумно, используя логику и добрые слова. Пусть твоё препирание с ними будет доброжелательным, без насилия, чтобы ты мог убедить их и привлечь к своей вере. Вот таков путь привлечения к твоей религии людей различных слоёв и интересов. Иди с ними этим путём, а остальное оставь на своего Господа. Он лучше знает тех, которые заблудились, и тех, которые уклонились от спасительного пути, и тех, которые уверовали в Господа, уверовали в ниспосланное тебе Писание и стали богобоязненными и благочестивыми.

فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ بِهِ ۗ وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِلصَّابِرِينَ ﴿١٢٦﴾ وَأَصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ ۗ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ مِمَّا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٧﴾ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ ﴿١٢٨﴾

١٢٦ - وإن أردتم عقاب من يعتدى عليكم - أيها المسلمون - فعاقبوه بمثل ما فعل بكم ، ولا تتجاوزوا هذا المثل ، وتأكدوا أنكم لو صبرتم ، ولم تقتصوا لأنفسكم ، لكان خيرا لكم في الدنيا والآخرة ، فعاقبوا لأجل الحق ، ولا تعاقبوا لأجل أنفسكم .

١٢٧ - واصبر أنت - أيها النبي - فإن ذلك سهل عليك كثيرا من مشقات الحياة ، ويعالج مشاكلها ، ولا تحزن على عدم استجابة قومك لدعوتك ، وإيمانهم بك ، ولا يضق صدرك من مكرهم وتدبيرهم لحق دعوتك ، فإنك لن يضرك شيء من فعلهم ، وقد أدبت ما عليك واتقيت ربك .

١٢٨ - فإن ربك مع الذين اتقوا غضب الله باجتباب نواهيهم ، وأحسنوا لله أعمالهم بالإقبال على طاعته ، يعينهم وينصرهم في الدنيا ويجزيهم خير الجزاء في الآخرة .



126. Если же вы, мусульмане, хотите наказать того, кто обидел вас, наказывайте соответственно тому, что он сделал, и не переходите пределов. Будьте уверены, что если вы будете терпеливы и не будете мстить, то для вас это будет лучше и в ближней, и в будущей жизни! Наказывайте только, чтобы защитить истину и не наказывайте, мстя за себя.
127. Будь терпелив (о Мухаммад!). Твое терпение - от Аллаха, оно облегчит тебе трудности и решит все вопросы и проблемы жизни. Не печалься из-за того, что твой народ отверг твои призывы и веру, и пусть их коварные замыслы, преследующие цель помешать твоему призыву к вере, стеснением не давят тебе грудь. Тебе не будет вреда от их козней. Поистине, ты выполнишь свою задачу, ты - богобоязненный и праведный!
128. Твой Господь - с богобоязненными, которые страшатся гнева Аллаха, уклоняются от грехов и злодеяний, которые Он запрещает, творят добродетели, повинуюсь Ему. Аллах - Заступник и Помощник этим в ближайшей жизни, и для них - лучшая награда в будущей жизни!

